

anima

2006

Belgique - België
P.P.
1300 Wavre
6/68744

Folioscope aibl
avenue de Stalingradlaan 52
1000 Bruxelles/Brussel

24/02 - 5/03/2006

BRUXELLES / BRUSSEL

Auditorium 44 - Pathé Palace

www.folioscope.be

Renseignements: 02/502 70 11 - Inlichtingen: 02/502 63 47
Prévente/Voorverkoop: Auditorium 44, Fnac
(à partir du/vanaf 4/02/06)



Illustration: Barbara © Georges Schéringhe, Folioscope - Co-organisatie: Les Productions Folioscope aibl / Festival du dessin animé aibl / Festival van de animatie van Brussel - 2006 - Wavre - 1300 - Belgique - Bruxelles - 1000 - Bruxelles



La Communauté française de Belgique
centre du cinéma et de l'audiovisuel
soutient le cinéma

Des longs métrages à découvrir

en 2006...



fiction

Belhorizon

Inès Rabadan
HEED PRODUCTION

Broadway en tête

Alain Berliner
KITEAS PRODUCTIONS

Cages

Olivier Masset-Degasse
VERBUS PRODUCTIONS

Comme tout le monde

Pierre-Paul Renders
BRYE CHEN ET LOUP

La couleur des mots

Philippe Blasband
LUMAX FILMS

Cow-Boy

Benoît Mariage
KE

Komma

Martine Doyan
LA FART PRODUCTION

Parabola

Karim Duchaj
LES FILMS DE LA PASSERELLE

Le poulain

Olivier Finger
RNS PRODUCTIONS

documentaires

Congo River, au-delà des rivières

Thierry Michel
LES FILMS DE LA PASSERELLE

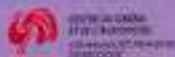
Ils ne mouraient pas tous mais tous étaient frappés

Sophie Brunson et Marc Antoine Roudil
ALTER EGO FILMS

animation

Blanche-Neige la suite

Picha
ALGATOR FILMS



COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

44 boulevard Léopold II - B-1080 Bruxelles / T +32 (0)2 433 22 19 / daav@cfwb.be / www.cfwb.be/av

COMPÉTITIVITÉ EN BAISSÉ EN BELGIQUE du 24/2 au 5/3

Prenez congé, brossez les cours*, inventez un rhume, une mission ou un recyclage, mais ne ratez Anima sous aucun prétexte cette année, 25^{ème} édition du Festival.

Avec Isao Takahata en invité d'honneur, avec plus de 100 films inédits en sélection, avec Renaissance, avec Futuranima, avec

les Studios Aardman, Blue Sky, Passion Pictures, avec les rétros Yuri Norstein, Studio Pilot de Moscou, Michaela Pavlatova, Docs et faux docs, Voyages, Onedotzero, avec Anima Belga et Picha, Nicolas de Crécy, le Cartoon d'Or, plein de films pour les enfants dont le dernier Astérix...

On en oublie mais ce n'est rien, consultez le programme.

Et évadez-vous avec nous.

Folioscope

www.folioscope.be

^(*) facile, c'est le congé de Carnaval !

ANIMA IS SLECHT VOOR DE BELGISCHE ECONOMIE

Van 24 februari tot en met 5 maart 2006 heb je de keuze: of je neemt verlof, je spijbelt of veinst desnoods een verkoudheid, of je mist de 25^e editie van het Anima Festival.*

Eerlijk gezegd, de keuze is snel gemaakt, want Anima zorgt opnieuw voor kwaliteit met een grote "K"! Een greep uit het aanbod: Isao Takahata in levende lijve, meer dan 100 onuitgegeven films in de selectie, Renaissance, Futuranima, de Aardman Studios, Blue Sky, Passion Pictures, retrospectieven over Yuri Norstein, de Pilot Moscow Animation Studio, maar ook Michaela Pavlatova, animatie-documentaires, reisverhalen, Onedotzero, Anima Belga en Picha, Nicolas de Crécy, de Gouden Cartoon en verschillende kinderfilms, waaronder de nieuwste Asterix...

En zo kunnen we nog even doorgaan. Wil je echt alles weten, blader dan verder!

Folioscope

www.folioscope.be

^(*) zal wel lukken, het is Krokusvakantie!



Journey to the West © Spitta Animation Studio



Oak © Pix



Small Art Syndrome © Dehuin



Waterwelen © Onedotzero



Café © Superboon Artes



Mish © Acme Film Works

anima
2006

LA SÉLECTION OFFICIELLE OFFICIELE SELECTIE

Asterix et les Vikings	5
Alocha Popovitch	5
Renaissance	7
The District!	7
El sueño de una noche	9
Frank & Wendy	9
Book of the Dead	11
The Piano Tuner of Earthquakes	11
International Competition	
Shorts	13, 15, 17
Anima Belga	
(National Competition Shorts)	19
La Nuit animée / AnIMEERNacht	21

EVENEMENTS - RETROSPECTIVES EVENEMENTEN - RETROSPECTIEVEN

Isao Takahata :	
- Kié, Horus	23
- Goshu, Le Tombeau des lucioles	25
- Yamada, Conférence / conferentie	27
- Souverains, Pompoko	29

Expo de Crécy	
KASK 40	
Elegant	31

La grille du programme	
Programmarooster	32, 33

Adventures in Moving Images:	
Onedotzero	35

Pavlatova, Picha, Big Bang	37
----------------------------	----

Docs faux docs / Documocu	
Voyages / Reizen	39

Cartoon d'Or	
Aardman Animations	
Bluesky Studios	41

Magis Russica,	
Animation russe / Russische Animatie	43

Tale of Tales, Gulliver	45
-------------------------	----

ENFANTS

KINDEREN

Wallace & Gromit, L'Etoile de Laura,	
Drôle de Bzzeux	47

Franz chef d'orchestre	48
------------------------	----

Kirikou, Les Noces funèbres	50
-----------------------------	----

Animation pour kinderen	53
-------------------------	----

FUTURANIMA 55, 57, 59, 61

Anima en Wallonie et en Flandres

Anima in Vlaanderen en Wallonië

> Charleroi: Le Parc

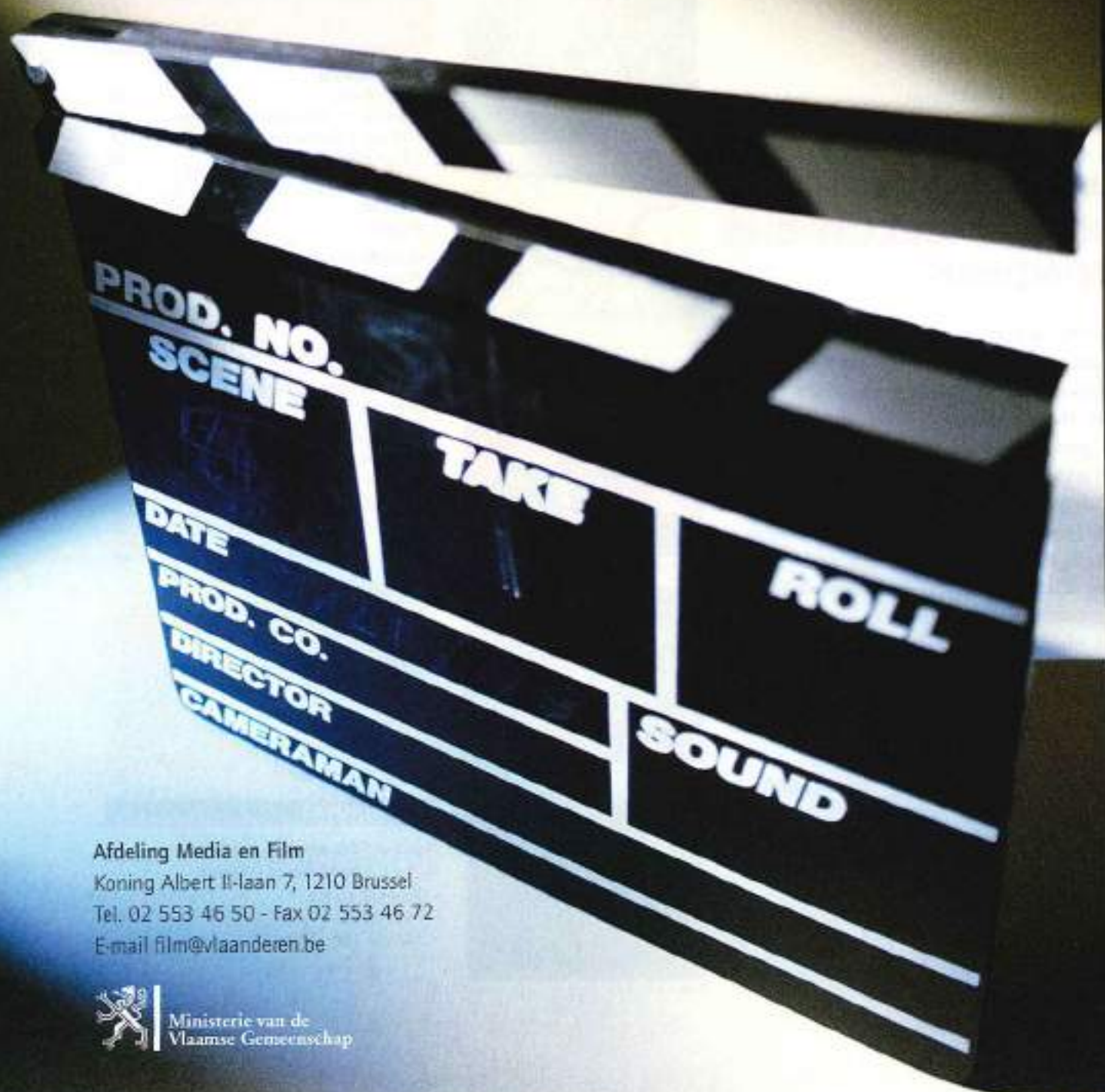
> Gent: Sphinx

> Liège: Le Parc, Churchill

www.folioscope.be

De Vlaamse Gemeenschap steunt de vlaamse audiovisuele sector

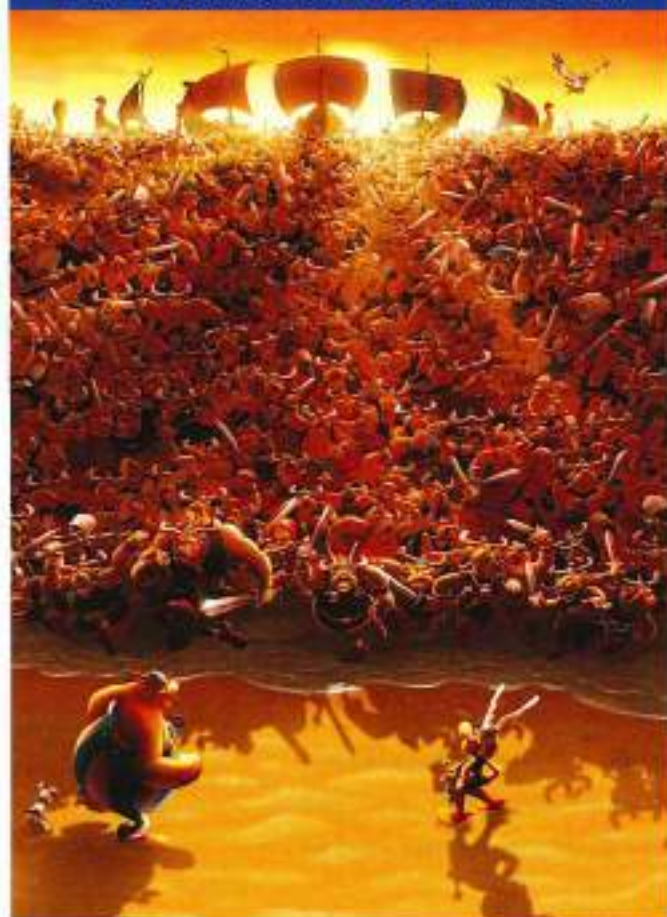
- de audiovisuele creatie
- de presentatie (vertoning en bevordering) van de audiovisuele creatie
- educatieve initiatieven in de audiovisuele sector
- bewaring, bescherming en ontsluiting van het audiovisuele erfgoed



Afdeling Media en Film
Koning Albert II-laan 7, 1210 Brussel
Tel. 02 553 46 50 - Fax 02 553 46 72
E-mail film@vlaanderen.be



Ministerie van de
Vlaamse Gemeenschap



Astérix et les Vikings © Belqatex

Astérix et les Vikings

Abraracourix reçoit un courrier de son frère qui habite Lutèce. Il lui envoie son fils, Goudurix, pour faire de lui un homme! Goudurix arrive au village plein d'entrain, sur son char ultra rapide. Il apprend la musique aux Gaulois. Pendant ce temps, très loin vers le Nord, les Normands, ces courageux guerriers, veulent enfin connaître la peur, la vraie, celle qui donne des ailes. Et ils ont hâte de savoir voler. Ils décident donc de partir en Gaule pour l'apprendre. En les voyant débarquer sur le rivage et installer leurs tentes, Goudurix est pris de panique. Astérix et Obélix courent avertir leur chef de l'arrivée de ces intrus. Entre temps, les Normands capturent Goudurix pour qu'il leur apprenne à voler...

Hippix, het neefje van Abraracourix, komt uit de grote stad Lutetia. Zijn vader Oceanix, een broer van de grote baas Abraracourix, vindt dat hij te week en te verrijfd wordt in de grote stad en wil dat ze in het dorp een vent van 'm maken. Tegelijkertijd gaan een stel woeste Noormannen op pad om erachter te komen wat nu eigenlijk angst is, want: "Het schijnt dat angst vleugels geeft, bij Odin! Wij zouden kunnen vliegen... net als vogels!" Hippix ziet ze aanmeren aan de kust en doet het in zijn broek. Astérix en Obélix haasten zich naar de baas om hem op de hoogte te brengen, maar ondertussen wordt Hippix gevangen door de Noormannen. Zij dragen hem op hen te leren vliegen...

Astérix et les Vikings, dessin animé de Stefan Fjeldmark et Jesper Meiler, F/DK, 2005, 78', V.F., s.t. nl.

Asterix & the Vikings tekenfilm van Stefan Fjeldmark en Jesper Meiler, F/DK, 2005, 78', F.V., N.ond.

24/02 - 20:00

AUDITORIUM 44

La Légende d'Aliocha Popovitch

Au temps lointains de la vieille Russie, il y avait deux sortes de guerriers: les valeureux comme Aliocha Popovitch qui défendaient leurs villages et d'infâmes voleurs qui pillaient les mêmes villages. Un beau jour, dans la bonne ville de Rostov, on annonce l'arrivée d'une bande de brigands menés par Tugarin le Serpent. Le grand Aliocha ne les craint pas, il a même un plan pour éviter la tégère: que tous les habitants rassemblent leur or, que l'on cachera dans la grotte sous la colline. Mais Tugarin est bien plus malin. Lui et ses hommes découvrent le trésor, s'en emparent et le lendemain, la grotte est vide et le village ruiné. Il y a des jours où même les grands héros subissent les foudres de ceux qui les ont adorés la veille. Contraint à l'exil, jurant de laver son honneur, Aliocha se lance à la poursuite de Tugarin, aidé par une petite troupe de fidèles amis... On murmure en Russie que cette légende est vraie.



Aliocha Popovitch © Melrose Animation

Lang geleden, in het oude Rusland, waren er twee soorten krijgers: de dappere, zoals Aliocha Popovitch, die kost wat kost hun dorpen verdedigden, en de slechten, die diezelfde dorpen plandelen.

Op zekere dag krijgt de stad Rostov af te rekenen met de komst van een bande schurken, aangevoerd door Tugarin de Slang. De grote Aliocha vreest hen uiteraard niet, hij heeft zelfs een plan om de confrontatie te vermijden: alle mensen moeten hun goud in de grot onder de berg verstoppen. Maar Tugarin is slimmer dan dat. Samen met zijn manschappen ontdekt hij het goud. Hij steelt het, waardoor het dorp failliet gaat. Er zijn zo van die dagen waar zelfs de superhelden de rekening gepresenteerd krijgen. Aliocha wordt met de vinger gewezen en verbannen. Hij is echter vastbesloten zijn eer terug te winnen en met behulp van een groepje trouwe vrienden zet hij de achtervolging op Tugarin in... Deze legende zou volgens Russische bronnen waar gebeurd zijn.

Aliocha Popovitch (Aliocha Popovitch i Tugarin Zmey), lang métrage de Konstantin Bronzit, Russie 2004, 75', version anglaise doublée en direct en français.

A partir de 6 ans

Lange animatiefilm van Konstantin Bronzit, Rusland, 2004, 75', Engelse versie, rechtstreeks gedubd in het Frans. Vanaf 6 jaar

27/02 - 14:00

AUDITORIUM 44

MEDIA

Fleeting times of celebration and encounters, film and television festivals nevertheless play an extremely important role in the promotion of European films. These events screen a considerable number of audiovisual productions, acting as a near obligatory means of securing commercial success: without festivals thousands of films and videos would remain, buyer-less, on the shelves. The number of spectators now drawn to festivals – two million – ensures their real economic impact not to mention their cultural, social and educational role, creating increasing levels of direct and indirect employment across Europe.

It is evident that the MEDIA Programme of the European Commission support these events, endeavouring to improve the conditions for the distribution and promotion of European cinematographic work across Europe. To this end, it aids more than 100 festivals, benefiting from over €2 million in financial aid. Each year, thanks to their actions and the Commission's support, around 10 000 audiovisual works, illustrating the richness and the diversity of European cinematographies, are screened. The entrance into the Programme, in May 2004, of ten new countries – Latvia, Estonia, Poland, Bulgaria, the Czech Republic, Slovakia, Slovenia, Lithuania, Malta and Cyprus, can only increase the fruits of this labour.

In addition, the Commission supports the networking of these festivals. In this area, the activities of the European Coordination of Film Festivals encourage co-operation between events, strengthening their impact in developing joint activities.

Constantin DASKALAKIS
Acting Head of Unit, MEDIA Programme



Nyocker © Simple Film

The District!

Dans ce quartier où se mêlent Hongrois, Tziganes et Chinois, il ne se passe pas un jour sans conflit. Les familles se heurtent continuellement et c'est dans cette ambiance tendue et agressive que grandissent les enfants.

Pourtant Richie, le plus jeune du clan des Lakatos, décide de faire la paix avec la famille des Csorba, dans le but de se gagner les faveurs de leur ravissante fille. Pour y arriver, il ne voit qu'un seul moyen: s'enrichir. Comment? Grâce au pétrole...

Avec sa bande de potes, ils entreprennent un voyage dans le temps et réussissent à aménager des réserves de pétrole dans le sous-sol de leur quartier. A leur retour, ils entament l'exploitation de ces nappes, et changent radicalement de statut social dans cet environnement criminel. Mais ce succès inattendu attire l'attention internationale sur le quartier.

Grand Prix du long métrage d'animation Annecy 2005.

En présence de Aron Gauder

En wijk, een mengelmoes van Hongaren, zigeuners en Chinezen, een broelhaard van conflicten.

Families komen gedurig en hard met elkaar in aanvaring. In deze gespannen en agressieve omgeving groeien kinderen op.

Nachtans is Richie, de jongste telg uit de Lakatos-clan, vastberaden om vrede te sluiten met de Csorba-familie, met als enige bedoeling de bloedmooie dochter voor zich te winnen. Hij ziet maar één oplossing om daar in te slagen: rijk worden. Hoe? Met olie...

Met zijn vrienden reist hij terug in de tijd en samen leggen ze oliereserves aan onder hun wijk. Wanneer ze terugkeren, beginnen ze de velden te ontginnen, waardoor ze een volledig andere sociale status krijgen in het criminele milieu. Maar dit onverhoopte succes krijgt ook internationale aandacht.

Grote Prijs voor de lange animatiefilm, Annecy 2005.

In aanwezigheid van Aron Gauder

The District!

(Nyocker),

un film d'animation de Aron Gauder, Hongrie, 2004, 85', V.O., s.t. bil.

Animatiefilm van Aron Gauder, Hongarije, 2004, 85', D.V., tweest. ond.

FILM DE CLÔTURE • SLOTFILM

Renaissance

2054. Dans un Paris labyrinthique où chaque fait et geste est contrôlé et filmé, Ilona Tasuiev, jeune scientifique jalouée par tous pour sa beauté et son intelligence, est kidnappée. Avalon, l'entreprise qui emploie Ilona fait pression sur Karas, policier controversé, spécialisé dans les affaires d'enlèvement, pour retrouver au plus vite la disparue.

Karas sent rapidement une présence dans son sillage. Il n'est pas seul sur les traces d'Ilona, et ses poursuivants semblent prêts à tout pour le devancer. Retrouver Ilona devient vital : la jeune femme est l'enjeu d'une guerre occulte qui la dépasse. Elle est la clé d'un protocole mettant en cause le futur du genre humain. Le protocole Renaissance...



Renaissance © Alro Studio Films

2054. Paris is een echt labyrint geworden waar elke beweging gecontroleerd en gefilmd wordt. De jonge wetenschapster Ilona Tasuiev, die wordt benijd voor haar schoonheid en intelligentie, wordt gekidnap. Avalon, de firme waarvoor Ilona werkt, oefent druk uit op Karas, een controversiële politiemann die grassiert in ontvoeringsdossiers. Hij moet zo snel mogelijk de verdwenen jonge dame terugvinden.

Karas voelt de hete adem van iemand in zijn nek. Hij is niet alleen in zijn zoektocht naar Ilona en zijn achtervolgers willen hem kost wat kost voor zijn.

Ilona terugvinden blijkt een kwestie van leven of dood: de jonge vrouw is de inzet van een occulte oorlog die ver boven haar petje gaat. Ze is de sleutel tot het Renaissance protocol, een document dat de toekomst van de mensheid zal bepalen...

Renaissance,

film d'animation de Christian Volckman, France, 2006, 105', V.O.F., s.t. nl.

Animatiefilm van Christian Volckman, Frankrijk, 2006, 105', O.V.F., N. ond.

03/03 - 20:00

AUDITORIUM 44

05/03 - 20:00

AUDITORIUM 44

El sueño de una noche de San Juan

Helena est une jeune fille réaliste et intelligente qui ne croit pas aux légendes. Mais elle est prête à tout pour guérir son père malade, même à partir en quête de Titania, la reine du Merveilleux.

Elle qui ne croyait ni aux elfes ni aux trolls, la voilà embarquée dans une quête magique. Demetrius et Lysandre l'accompagnent, chacun cherchant à gagner les faveurs de la pétillante donzelle.

Arrivés dans le monde magique que les humains ont délaissé, ils doivent se rendre à l'évidence: ici aussi tout a bien changé et ce ne sont pas les goblins qui vont les contredire...



El sueño de una noche de San Juan © ABC/Dyga Films

Helena is een plierter en nuchter meisje dat niet in sprookjes gelooft. Maar om haar zieke vader te genezen is ze tot alles bereid. En zo vertrekt ze op zoek naar Titania, de koningin van Sprookjesland. Ze wordt op haar zoektocht bijgestaan door Demetrius en Lysander, die zich allebei uitsloven om bij haar in de gunst te komen. De magische wereld blijkt echter niet meer te zijn wat hij geweest is en van de goblins moeten ze ook al niet te veel hulp verwachten.

El sueño de una noche de San Juan

(Songe d'une nuit d'été), un film d'animation de Manolo Gomez et Angel de la Cruz, Espagne, 2005, 82', V.O. s.t. bil. (Midsummer Dream), animatiefilm van Manolo Gomez en Angel de la Cruz, Spanje, 2005, 82', O.V. tweet.ond. en N.V.

Frank & Wendy

Deux agents secrets américains sont envoyés en mission dans l'un des points les plus dangereux de la planète: l'Estonie. Il se trouve que l'Estonie s'est taillée la réputation d'être un pays disjoncté, qui plus est, situé au cœur de l'axe du mal, celui de la grande Mafia de l'Est. Pour l'infiltrer, il fallait bien choisir les agents les plus... disjonctés. Frank et Wendy, pour qui sauver le monde est aussi banal que prendre le métro chaque matin, bravent tous les dangers et accomplissent des exploits incroyables. Sur un ton à l'humour totalement décalé, on suit avec enthousiasme les aventures rocambolesques de ces deux héros qui n'hésitent pas à s'impliquer personnellement et combattre le mal sous toutes ses formes, que ce soit en suivant un régime extra-calorique pour démasquer une multinationale de hamburgers ou en devenant les adeptes d'un gourou psychotique en manque d'espace. Bref, du pur burlesque basé sur une loufoque série TV estonienne, déjà culte.

Frank and Wendy,

(Frank ja Wendy), dessin animé de Prittt Tender, Uilo Pikkov et Kaspar Jancis, Estonie, 2005, 75', V.O. s.t. tril. (Akenfilm van Prittt Tender, Uilo Pikkov en Kaspar Jancis, Estland, 2005, 75', O.V. driet. ond.

Twee Amerikaanse geheimeagenten krijgen een opdracht in Estland. Niets fenomenaal,

ware het niet dat het een van de gevaarlijkste plaatsen ter wereld is. Estland staat niet alleen gekend als gestoord land, maar ook als broeihaard van het kwaad, het hal van de mafia uit het oosten. Om te infiltreren heb je dan ook gestoorde agenten nodig. Frank en Wendy, voor wie de wereld redder zo triviaal is als van ondergoed veranderen, trotseren alle gevaar en zijn in staat tot bovenmenselijke exploten. Op een knotsgekke ondertoon volgen we onze twee enthousiastelingen in hun strijd tegen het kwaad. Ze zijn tot alles bereid voor het goede doel, ze willen zich zelfs volproppen met hamburgers of een psychotische goaerne aanbidden! Een compleet geschikt verhaal gebaseerd op een halfgere Estse cultreaks.

Frank and Wendy © Eesti Joonistid



27/02 - 16:00 (N.V.)

27/02 - 20:00 (V.O. st. bil.)

AUDITORIUM 44

02/03 - 20:00

AUDITORIUM 44



Le gang des requins

Plus de 450 films en première télé sur Be tv. C'est impressionnant!

Sur Be Premium, découvrez plus de 450 films en première télé par an avec un son et une image de qualité DVD.

Be 1 vous propose chaque semaine, 4 films inédits et des séries cultes exclusives.

Be Ciné 1, vous offre tous les films qu'il faut avoir vus quelque soit leur genre.

Be Ciné 2, vous permet de redécouvrir des films cultes et ceux qui les font.

Be 1+1h retransmet les films de Be 1 avec 1 heure de décalage pour ne rien rater du générique du début.

Pour assister à ce festival de films, abonnez-vous à Be Premium, vos 6 chaînes exclusives, dont 3 chaînes cinéma, 2 chaînes sport et une chaîne confort.



Déchaînez-vous!

Découvrez nos offres
dans votre magasin
le plus proche!

Information et liste des distributeurs au 070 665 665 ou sur www.betv.be

Shisha No Sho (The Book of the Dead)

Nous sommes au Japon, en 750, période Nara. Le bouddhisme récemment importé de Chine fait sa percée dans la noblesse. Iratsume, une jeune noble passe tout son temps à copier à la main des "sutras" afin de mieux s'imprégner des enseignements de Bouddha. Un soir, elle aperçoit une figure rayonnante qui flotte au loin, au-dessus des montagnes. Comme possédée, elle quitte sa maison et gagne un temple au pied des montagnes, là où les femmes sont interdites d'entrée. Elle se retrouve nez à nez avec sa vision. C'est le fantôme du Prince Otsu, assassiné quelques années plus tôt.

Japan, 750 n.C., tijdens de Nara-periode. Het boeddhisme werd nog maar net ingevoerd uit China en beaamt zich een weg in de adellijke kringen. Iratsume, een jong meisje van adel, steekt al haar tijd in het overschrijven van "sutras" om zo beter door te dringen tot de denkwereld van Boeddha.

Op een avond merkt ze in de verte een stralende figuur op die boven de wolken drijft. In een vlaag van waanzin verlaat ze haar huis en bereikt ze een bergtempel die verboden is voor vrouwen. Ze komt oog in oog te staan met haar visioen: het is het spook van Prince Otsu, die enkele jaren voordien vermoord werd.



Shisha No Sho © Sakai Motion Pictures

Shisha No Sho,
(Le Livre du mort),
film d'animation de Kihachiro
Kawamoto (Japon), 2005, 70',
V.O., s.t. bil.
(The Book of Dead),
animatiefilm van Kihachiro
Kawamoto (JA), 2005, 70',
D.V. tweet. ond.

The Piano Tuner of Earthquakes © Calisto Trems



The Piano Tuner of Earthquakes (L'Accordeur de tremblements de terre)

A la veille de son départ, la très belle Malvina, chanteuse lyrique, est assassinée sur scène devant son public. L'inquiétant Docteur Droz s'empare de la dépouille et l'amène dans sa demeure étrange et gigantesque au bord de l'océan, où il fabrique des automates musicaux. Pour s'occuper de ses objets mécaniques, il fait venir chez lui un accordeur de piano, Felisberto. Guidé par une maîtresse de maison séductrice et maternelle, ce dernier découvre étonné le véritable but de sa venue et l'univers du docteur. Les serviteurs, les bois, la mer, les automates, tout est étrange. Chaque soir l'accordeur entend un chant fascinant, dont il n'arrive pas à connaître l'origine.

Produit par Terry Gilliam, cette nouvelle incursion des frères Quay dans la prise de vue réelles recourt cependant à l'animation, car le sujet s'y prête.

Malvina, een mooie operazangeres, wordt de nacht voor haar huwelijk op het podium vermoord. Haar lichaam wordt door de gestoorde dokter Droz overgebracht naar zijn werkplaats, een geheimzinnig bolwerk van gevaarlijke kennis en wanders wetens bij de zee. De dokter werkt er aan een reeks muzikale automaten met de pianostemmer Felisberto als oplichter. Felisberto wordt verliefd op de vrouw des huizes en ontdekt stilaan de malefide plannen en de bizarre wereld van de dokter. De knechten, het bos, het meer, de automaten, alles lijkt wel behekst. Elke avond hoort de stemmer iemand zingen, zonder te begrijpen waar die mooie geluiden vandaan komen.

Deze nieuwe geniale ingeving van de broers Quay is een productie van Terry Gilliam. Toegegeven, dit is een live-action film, maar hij zit boordevol verdoken animatietechnieken!

**The Piano Tuner
of Earthquakes,**
(L'Accordeur de tremblements
de terre), long métrage de
Timothy et Stephen Quay
GB/D/F, 2005, 99', V.O., s.t. fr.
langspeelfilm van Timothy en
Stephen Quay, GB/D/F, 2005,
99', D.V., F. ond.

28/02 - 20:00

AUDITORIUM 44

04/03 - 20:00

AUDITORIUM 44



PURE FM

on respire

FM : Bruxelles / Brabant Wallon 101.1 - Bruxelles centre 88.8 - Liège 92.5 - Verviers 87.9 - Spa 94.1 - Huy 91.4
Waremmé 87.8 - Charleroi/Mons 96.6 - Tournai 90.6 - Namur centre 89.8 - Marche-en-Famenne 97.8
Neufchâteau 89.9 - Arlon 98.4 - DAB : Bloc 12B www.purefm.be - La Radio Tendances de la **rtbf**

LA COMPÉTITION INTERNATIONALE

497 courts en lice, 102 retenus dont 80 en compétition. Les courts métrages d'Anima viennent de 24 pays et se répartissent en 6 programmes de compétition, de quoi satisfaire la fringale de courts métrage qui est la vôtre. Parallèlement au prix du public et pour la première fois, un jury international attribuera ses prix, dont le Grand Prix Anima 2006, offert par le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale.

DE INTERNATIONALE COMPETITIE

Uit meer dan 497 inzendingen koos Anima dit jaar 102 kort films uit, waarvan er 80 geselecteerd werden voor de competitie. De films komen uit 24 landen en worden verdeeld over zes competitieprogramma's, kwestie van jullie honger naar kortfilms wat te stillen. Naast de publieksprijs zal voor de allereerste keer een internationale jury prijzen uitreiken, waaronder de Grote Prijs Anima 2006, geschonken door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.



Puleng © Nexar Prod Ltd

Competition Shorts 1

- | Lotus, Jia Duan, CHI, 9'40
 - | City Paradise, Gaëlle Denis, GB, 5'58
 - | Kutoja, Laura Neuvonen, FIN, 6'39
 - | Puleng, Ali Taylor, GB, 3'07
 - | Vered al Tamuti ve od sipurim, Yanai Pery, IL, 6'30
 - | Fan and the Flower (the), Bill Plympton, USA, 7'10
 - | Versus, François Caffiaux, Romain Noël, Thomas Salas, F, 5'40
 - | Learn Self Defense, Chris Harding, USA, 5'
 - | Hae, Seok-hwan Kwon, ROK, 6'30
 - | Repose en paix, Bruno Collet, F, 1'45
 - | Nocturne, Guillaume Delauney, F, 4'30
 - | Fallen, Peter Kaboth, D, 5'53
 - | Cada dia paso por aqui, Raúl Arroyo, E, 8'38
 - | Citoplasmas en medio ácido, David Gautier, Irene Iborra, Eduard Puertes, E, 4'
 - | Prologue to Chase: Kindred Saga, Marc Corotan, USA, 8'
 - | Ego Sum alpha et omega, Jan-Peter Meier, D, 7'14
 - | Exit, Xavier Allot, Florian Bastel, Nicolas Chambart, Guillaume Roux, F, 8'28
 - | Altai, Benjamin Charpentier, Noëlle Lagnous, Thibault Pétrissans, F, 8'16
- V.O., s.t. bil. / O.V., tweet. ond.

26/02 - 22:00

AUDITORIUM 44

Versus © Spiritoon CD Valenciennes



- | 90°, Jules Jansaud, Raphaël Martinez-Bachel, François Roisin, F, 9'
- | Real Life, Laurence Mence, F, 3'10
- | Balcocks (the), Tim Harker, Sean Cosgrave, Matt Turner, GB, 5'50

V.O., s.t. bil. / O.V., tweet. ond.

27/02 - 22:00

AUDITORIUM 44

Competition Shorts 2

- | Milch, Igor Kovalyov, USA - RUS, 15'30
- | História Trágica com Final Feliz, Regina Pessoa, P, 7'



História Trágica com Final Feliz © Imago

- | Rufus in Bouncin' Buddy, Raoul Deïao, NL, 2'
- | Orilles n'ont pas de paupières (les), Etienne Chaillou, F, 8'
- | Kapital, Tom Mejdani, Thom Snels, Béla Zsigmond, NL, 7'
- | Fliegenpflicht Für Quadrat Köpfe, Stephan-Flint Müller, D, 13'24
- | Entre deux miettes, Sylvain Olier, F, 5'13
- | Vaudeville, Chansoo Kim, USA - ROK, 5'10
- | Szele, Petr Marek, CZ, 3'45
- | Shipwrecked, Frodo Kuipers, NL, 5'30
- | Kussdieb (Der), Elena Madrid, CH, 5'50
- | While Darwin Sleeps, Paul Bush, GB, 5'

CE MOIS-CI, DE QUOI AVEZ-VOUS ENVIE ?



WIN FOR LIFE
1000€ par mois, à vie

UN JEU À GRATTER DE LA LOTERIE NATIONALE



Competition Shorts 3



lets Pavesi © Jour de Minuit Productions

- | **Modern Romance**, Amanda Pechersky, USA, 2'05
- | **Un beau matin**, Serge Avédikian, F, 12'20
- | **Tell Tale Heart (the)**, Rauf Garcia, L - E - USA, 8'45
- | **A Buck's Worth**, Tatia Rosenthal, USA, 6'20
- | **Into Pieces**, Guilherme Macedes, BR, 1'15
- | **Wu Wo**, Yuxi Wan, D, 5'56

- | **Rush**, Claude Luyet, Xavier Robel, CH, 3'
- | **Couloir (le)**, Alain Gagnol, Jean-Loup Fellicioli, F, 15'
- | **Maestro**, Geza M. Toth, H, 4'35
- | **Park (Der)**, Nicolas Mahler, A, 5'
- | **Sklama**, Aurel Kímt, CZ, 5'
- | **Pyramidka**, Natalia Ryss, RUS, 4'45
- | **Teddy**, André Bergs, NL, 3'20
- | **Dies irae**, Jean-Gabriel Pénic, F, 10'
- | **Cafard**, Thomas Léonard, Guillaume Marques, Paul Jacarmon, F, 5'05
- | **Milim**, Jen-Shen Gur, IL, 2'20
- | **Everything Turns**, Max Hattler, GB, 1'15

V.O. s.t. bil. / D.V. tweet. and.

28/02 - 22:00

AUDITORIUM 44



Herr Würfel © Freihandler Filmproduktion GmbH

Competition Shorts 4

- | **Ami y'a bon (l')**, Rachid Bouchareb, F, 8'35
- | **Moulin (le)**, Florian Thouret, F, 6'
- | **Co pohadky zatajily (What the Fairy Tales haven't Said)**, Radek Puhar, CZ
- | **Chojukenshi 1**, Yuichiro Natori, J, 5'
- | **Menu**, Joana Toste, P, 3'20
- | **El Pagüey**, Ramon Paris, Maria Teresa Castillo, E, 3'25
- | **Herr Würfel**, Rafael Sommerhalder, CH, 7'40
- | **Abraço do vento**, José Miguel Ribeiro, P, 2'30

- | **Old Crocodile (the)**, Kaji Yamamura, J, 12'53
- | **Fin d'été**, Joaquim Montserrat, Ronan Le Fur, Patrick Harboun, F, 5'45
- | **Play for Three Actors (the)** (Pyesa dlya trekh akterov), Alexandr Shmigun, UA, 8'56
- | **Gift (the)**, Jessica Langford, GB, 8'10
- | **Carlitopolis**, Luis Nieto, F, 4'
- | **Dreamer**, Olga Marchenko, F, 4'25
- | **Cake (the)**, Jen-Shen Gur, IL, 2'40
- | **Strike for Freedom**, Mark James, GB, 3'07
- | **Windkracht**, Kirsten van den Berg, NL, 5'40

V.O. s.t. bil. / O.V. tweet. and.

01/03 - 22:00

AUDITORIUM 44



Ris d'Idé © Supinican CO Valenciennes

LA COMPÉTITION INTERNATIONALE • DE INTERNATIONALE COMPETITIE

LE JURY INTERNATIONAL 2006 INTERNATIONAAL JURY 2006



Nicolas de Crécy (F)
Réalisateur, illustrateur
et auteur de BD
Régisseur, tekonaar en schrijver



Georges Lacroix (F)
Réalisateur et producteur
Régisseur en productent



Michaela Pavlatova (CS)
Réalisatrice
Animatiefilm-régisseur



Picha (B)
Dessinateur, réalisateur
Tekonaar-régisseur



Galen Shu (USA)
Chef animateur Bluesky Studios
Chief animator Bluesky Studios

PRIX DÉCERNÉS PAR LE JURY / PRIJZEN TOEGEKEND DOOR DE JURY

- | Le Grand Prix ANIMA 2006 du meilleur court métrage international, offert par la Région de Bruxelles-Capitale / Grote Prijs ANIMA 2006 voor de beste korte animatiefilm, geschonken door het Brussels Hoofdstadelijk Gewest (3.000 €)
- | Le Prix ANIMA 2006 du meilleur court métrage, catégorie professionnels / Prijs ANIMA 2006 voor de beste korte animatiefilm, categorie professionelen
- | Le Prix ANIMA 2006 du meilleur court métrage, catégorie étudiants / Prijs ANIMA 2006 voor de beste korte animatiefilm, categorie studentenfilms
- | Le Prix ANIMA 2006 du meilleur court métrage, catégorie pour jeune public / Prijs ANIMA 2006 voor de beste korte kindرانimatediefilm

PRIX DÉCERNÉ PAR LE PUBLIC / PRIJZEN TOEGEKEND DOOR HET PUBLIEK

- | Le Prix du Public ANIMA 2006 du meilleur court métrage, catégorie professionnels / Publieksprijs ANIMA 2006 voor de beste korte animatiefilm, categorie professionelen
- | Le Prix du Public ANIMA 2006 du meilleur court métrage, catégorie étudiants / Publieksprijs ANIMA 2006 voor de beste korte animatiefilm, categorie studentenfilms
- | Le Prix du Public ANIMA 2006 du meilleur court métrage, catégorie pour jeune public / Publieksprijs ANIMA 2006 voor de beste korte kindرانimatediefilm
- | Le Prix ANIMA 2006 du meilleur long métrage / Publieksprijs ANIMA 2006 voor de beste lange animatiefilm
- | Le Prix ANIMA 2006 du meilleur long métrage pour jeune public / Publieksprijs ANIMA 2006 voor de beste lange kindرانimatediefilm

PRIX DÉCERNÉS PAR LES PARTENAIRES / PRIJZEN TOEGEKEND DOOR DE PARTNERS

- | Le Prix BeTV du meilleur long métrage (achat des droits de diffusion) / Be TV prijs voor de beste lange animatiefilm (aankoop uitzendrechten)

OFFICIELLE SÉLECTION

LA SÉLECTION OFFICIELLE



110 Years History ...

In 2005, the Metropole Hotel will celebrate 110 years at the heart of Brussels. Inaugurated in 1895, this 19th century property features the grandest hotel interior in Brussels.



110 Curiosities ...

From mysterious frescoes dating back to 1903 to masterpieces of the Renaissance, Belle Epoque and Art Deco periods, the Metropole will enchant any visitor with hidden treasures at every turn...



110 Details ...

From curtain fabrics to genuine antiques, every item of decoration in the Metropole's unique rooms is hand-picked to ensure that each room retains its personal character...



110 Solutions ...

The Metropole Hotel boasts 10 function rooms, all air-conditioned and most of them with natural day light to host cocktails, banquets and meetings for up to 400 participants...



110 Indulgences ...

Savour the culinary creations of Chef Dominique Michou at the acclaimed gourmet restaurant l'Alban Chambon and round off the evening in the deep leather sofas of the aristocratic Le 19ième bar...

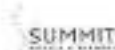


110 Ways to Serve You ...

Stay connected 24 hours a day or disconnect completely, but trust us with all your requests and let us make your stay an unforgettable experience...

Nothing Beats 110 Years Experience...

Hôtel Métropole
31 Place de Brouckère, B-1000 Brussels
☎+32 2 217 23 00 - 📠+32 2 218 02 20
www.metropolehotel.com
info@metropolehotel.be



Competition Shorts 5

- **Snip**, Steven Woloshen, *CDN*, 2'
 - **Elegant**, Dan Wiroth, *L*, 30'
 - **Bland Tistlar**, Uzi Geffenblat, *Lotta Geffenblat S*, 45'36"
 - **Mysterious Geographic Explorations of Jasper Morello (the)**, Anthony Lucas, *AUS*, 27'
- V.O. s.t. bil. / D.V. tweet. ond.



Elegant © SOIL

02/03 - 22:00

AUDITORIUM 44

25 éditions, ça se fête ! 25 edities, komt dat vieren!

Et qui mieux que les animateurs pouvait marquer l'événement d'un Festival comme Anima ?

Vingt cinq d'entre eux, parmi les plus talentueux que connaît notre pays, s'y sont mis et ont réalisé une animation de quatre secondes, agrémentée de leur signature. Seule contrainte, outre la durée : évoquer d'une manière ou l'autre le chiffre 25.

On s'attendait à quelque chose de très bien, mais franchement, le résultat déchire grave !

Wie anders dan de Belgische animatoren konden hun stempel drukken op een festival als Anima? 25 van onze meest getalenteerde landgenoten hebben daarom in hun eigen stijl een vier seconden durende animatie in elkaar geknutseld. Enige voorwaarde, buiten de speelduur, was dat het iets te maken moest hebben met het getal 25. We hadden iets leuks verwacht, maar het resultaat is zonder meer formidabel!



Vincent Kesteloot

Merci à eux / Dank u:

Stéphane Aubier et Vincent Patar
Vincent Biereweerts
Louise-Marie Colton
Paul De Meyer
Cédric Deru / Victor 3D
Piet Derycker
Benoit Ferroumont
Jonas Geirmaert
Manuel Gomez
William Henne / Atelier Collectif
Zorobabel
Florence Henard
Willy Kempeneers
Vincent Kesteloot
Kim Keukekeire
Corinne Kuyt
Michel Lefèvre
Gulonne Leroy
Olivier Maroën
Cecilia Marum
Vivian Miesse
Guy Piratte
Reoul Servais
Hans Spijkaert
Frits Standaert
Stefan Vermeulen
Bruno Wouters

25/02 - 22:00

NUIT ANIMÉE - ANIMEERNACHT

AUDITORIUM 44

L'oiseau Do

et autres récits/en andere verhalen Competition Shorts 6

Un grand-père africain débarque en France pour faire connaissance de son petit-fils et l'initier aux vertus du rêve et de l'imaginaire. Il offre à l'adolescent un magnifique et mystérieux jouet traditionnel en bois peint représentant l'oiseau Do. Bien entendu, le petit fils préfère ses jeux vidéos à ce jouet ringard. Jusqu'à une nuit, où guidé par l'oiseau Do, il se met à voler...

Cette émouvante rencontre entre générations et civilisations, est précédée d'autres récits, alternant l'humour et la fantaisie, dans un feu d'artifice de couleurs et de styles.

A partir de 6 ans

Fred, een moderne Parijse jongen, is een echte computergaaf. Op een dag komt zijn Afrikaanse grootvader op bezoek. Hij wil Fred de deugden van droom en verbeelding bijbrengen en geeft hem een inheems cadeau in hout. Het schitterende en mysterieuze geschenk stelt de vogel Do voor, maar kleinzoon lief vindt het uiteraard maar niets. Hij verkiest zijn computerspelletjes boven het onnozele speeltje. Maar 's nachts voert de vogel hem mee naar zijn geboorteland...

Deze aangrijpende ontmoeting tussen generaties en culturen wordt voorafgegaan door andere verhalen vol humor en verbeelding in een vuurwerk aan kleuren en stijlen. In live-action film, maar hij zit boordvol vertoken animatietechnieken!

Vanaf 6 jaar

- **Les Fables en délire** (4^{ème} partie), Fabrice Luang Vija, *B F*, 12'
- **Igor et Olaf**, Pierrick Blainaki, Stéphane Lezorey, *F*, 5'
- **Kazkahuette**, Pierre-Sylvain Gires, Sophie Devred, Brice Bergeret, *F*, 5'24"
- **Nadolig Pengwin**, Arjan Wilschut, *NL - GB*, 3'30"
- **Orange Marmelade**, Inga Korzhneva, *RUS*, 10'
- **Un vestito speciale**, Mattia Francesco Laviosa, *I*, 5'12"
- **Oiseau Do (I')**, Henri Heidsieck, *F*, 23'15"

V.F. / F.V.



Igor & Olaf © Lortia Films

03/03 - 14:00

AUDITORIUM 44



TLB

TELE BRUXELLES | REGARDEZ POUR VOIR.

SOCIÉTÉ • INFORMATION • GASTRONOMIE • SPORT • CULTURE • CINÉMA • MUSIQUE • POLITIQUE • EUROPE

ANIMA BELGA

Il y avait jadis "C'est du belge", voici "Anima Belga". Depuis quelque temps, le court métrage d'animation belge a la pêche et cela se remarque cette année particulièrement: abondance, diversité, qualité attestent d'une vitalité qui traverse joyeusement les barrières linguistiques et autres. Presque également partagée entre films d'écoles et films professionnels, la programmation le confirme: si les Belges ne se prennent pas du tout au sérieux, cela ne les empêche pas de bien faire les choses. L'importance de l'offre nous a aussi conduits à présenter à côté de la compétition un troisième programme, fait de films en panorama. À vous de juger.

ANIMA BELGA

Ooit was er "Dit is Belgisch", nu is er "Anima Belga". De Belgische korte animatiefilm is al een hele tijd in volle bloei. Dat merk je in het programma van het festival. We zien een grote hoeveelheid uiteenlopende studentenfilms en professionele films, ontsproten uit de vrolijke vitaliteit aan beide kanten van de taalgrens. Dat bewijst nog maar eens dat de Belgen heel wat in hun mars hebben! Door het gigantische aanbod vinden we naast de competitie nog een derde programma met films in panorama. Aan u om te oordelen.



Beeth © Eric AIGRIADPAC



Lost Cargo © S.O.L.L.

Anima Belga 1

- **Les Attendeurs**, Willy Kempeneers, 6'12
- **De Sussen en de geuzen**, Dieter Dresselers, 5'
- **Le Même fait mouche!**, Alain Sace, 7'28
- **Viva la Revolution**, Bert Bossaert, Mitchell Smith, Gerrit Bekers, 3'1
- **De Buur**, Sam Van Deele, 6'48
- **En attendant**, Erkan Köksal, 7'52
- **Chahut**, Gilles Cuvelier, 12'
- **Otomi**, Atelier Collectif Zorobabel, 14'30
- **Lost Cargo**, Pieter Engels, Efin Perlis, 15'

24/02 - 22:00

AUDITORIUM 44

Anima Belga 2

- **Jekino**, Micha Volders, Lotte Vanhamel, 40
- **Slow motion**, Pascal Adant, 8'
- **Humanité (I')**, Johan Pollefoort, 1'32
- **Mr Tiddles searches for the Aurora**, Samuel Croes, 6'30
- **Marottes**, Benoît Razy, 12'
- **Imago**, Cédric Babouche, 11'32
- **Maxim**, Roman Klochkov, 3'28
- **At a Glance**, Eugène Birg, 3'50
- **Hot Dog**, Jake Van Der Steen, Valère Lommel, 9'
- **Là-haut**, Rémi Durin, 5'
- **Pôle Sud**, Frédéric Hainaut, 18'

25/02 - 20:00

AUDITORIUM 44



Là-haut © Rémi Durin / MDPAC

Anima Belga 3 Panorama

- **L'Archéologue**, Matthieu Labaye, Louise-Marie Colan, 7'
- **Bouh**, Elise André, 3'57
- **Het Bed**, Luc Degryse, 9'59
- **Jam**, Gaetan Delhaese, 3'30
- **Junk Food**, Nicolas Fong, 8'
- **De Kraal met vier poten**, Roman Klochkov, 1'46
- **La Wallonie, de la Meuse à Comines...**, Delphine Renard, Delphine Cousin, 6'
- **Quest for Babe**, Dimitri Verhelst, 5'35
- **Schnabel Kabaal**, Karel Dhandt, 7'
- **Taste the world**, Wendy Morris, 4'40
- **Tramway in da'west**, Benoit Greent, 3'52

27/02 - 22:00

PATHÉ PALACE

LA COMPÉTITION NATIONALE ANIMA 2006 • NATIONALE COMPETITIE ANIMA 2006

LE JURY / DE JURY

Jean Boreux,
Directeur du Festival Media 10/10 (Namur)
Directeur van het Festival Media 10/10

Eliane Dubois,
Distributrice
Distributeur

Jean-Pierre Lemouland,
Producteur
Productent (F)

Vincent Patar,
Réalisateur
Regisseur

Mette Peters,
Historienne et critique du cinéma d'animation
Animatiefilmhistorica en publicist (NL)

LES PRIX / DE PRIJZEN

- Le Grand Prix de la Communauté française et destiné à un film issu de la Communauté française / Grote Prijs van de Franse Gemeenschap voor een film uit de Franse Gemeenschap (2.500 €)
- Le Prix de la SACD / SACD prijs (2.000 €)
- Le Prix de la Sabam - Promotion artistique belge (P.A.B.) (2.000 €) Sabamprijs voor Belgische artistieke promotie (2.000 €)
- Le Prix du public ANIMA 2006 du meilleur court métrage belge / Publieksprijs ANIMA 2006 voor de beste Belgische korte animatiefilm
- Le Prix du Studio L'Equipe / Studio L'Equipe-prijs (2.000 € de prestations et post production / postproductiepakket t.w.v. 2.000 €)
- Le Prix BeTV / BeTV prijs (1.500 € incluant les droits de diffusion / 1.500 € incl. uitzendrechten)
- Le Prix de la RTBF / RTBF prijs (Achat des droits du film / Aankoop uitzendrechten)
- Le Prix CANVAS / CANVAS prijs (Achat des droits du film / Aankoop uitzendrechten)
- Le Prix Cinergie / Cinergieprijs (Dossier de presse électronique / Elektronisch persdossier)

Parking Passage 44

ANIMA 2006



Ne cherchez plus,
suivez "Parking Passage 44"

TARIF CINÉ À 2,50€*
(Tarif réservé aux spectateurs
du festival)

INFO: 02/217.15.44

**Avec Interparking,
prenez la Ville du bon côté!**
www.interparking.com

* dans la mesure des places disponibles



LA NUIT ANIMÉE

Tribus du cartoon et de la 3D,
Hordes des mangas et adorateurs du pixel,
Petits peuples du nitrate et grands sorciers
de l'hybridation,

Voici venu le jour, voici venue la nuit,
La Nuit animée, la Nuit du 25...

Venez fêter avec nous le 25^{ème} édition
Jusqu'à la 25^{ème} heure et bien au-delà...

DE ANIMEERNACHT

Hou je klaar voor

Koddige cartoons en computerkrakken

Maffe manga's en pixelprofeten

Straffe stijtovenaars

En af en toe een dolle dinosaurus op pellicule

De dag, beter gezegd de nacht is aangebroken.

De AniMEERNacht, de 25^{ste}...

Vier met ons deze 25^{ste} editie, tot 25 uur, en zelfs later...

Le Top 2005 hors compétition De Top 2005 buiten competitie

- 25 X 5" + 1X5", par 25
animateurs belges / door 25
Belgische animatoren, B, 2'10"
- Vodafone "Mayfly",
Darren Walsh, GB, 80"
- The Guardian "Transformation",
Romain Segaud, GB, 50"
- Journey to the West, Moto
Sakakibara, USA, 1'22"
- Miso ma munami, Christophe
Battagné, Alexis Madrid, F, 4'50"
- Cinerama 199X, Percy Fuentes, CDN, 2'48"
- Chambre noire, Kim Hyun-Chul, F, 3'15"
- Empire, Edouard Sallier, F, 4'
- Instructional Guide to Dating (the), Siobhan Bowers, AUS, 7'
- Ule, Yann Tonnar, Claude Grosch, L, 3'
- Ministry Messiah, Gints Apsīts, LV, 3'07"
- Pest, Alissa Cattabriga, CDN, 3'
- Butler, Erik Rosenlund, S, 9'20"
- Gorillaz "Feel Good Inc.", Pete Candeland, Jamie Hewlett, GB, 4'17"
- Novacento: Pianiste, Sarah Van Den Boom, F, 17"
- About Ivan the Fool, Mikhail Aldashin (RUS), 13'
- Jona/Tomberry, Rosta, NL, 11'40"
- Langham Place - Shopping, Man Chung, HK, 30"
- Collision, Max Hattler, GB - GB, 2'30"
- Creature Comforts "Monarchy Business",
Richard Golezowski, GB, 8'57"
- Spiral, W.P. Murton, USA, 6'
- Suba, Alastair Graham, GB, 4'

Et aussi / en ook:

- Une carte postale inédite de Frédéric Jannin, B, 3'
- Een onuitgegeven prentkaart van Frédéric Jannin, B, 3'
- Une surprise inédite du Studio Pic Pic André, B/F, 3'
- Een echte verrassing van de Studio Pic Pic André, B/F, 3'

25/02 - 22:00

AUDITORIUM 44

Le Top des 25 éditions (1) De Top 25 aller tijden (1)

- Tango, Zbigniew Rybczyński, P, 1980, 8'10"
- Les Possibilités du dialogue, Jan Svankmajer, CZ, 1980, 11'
- Early Bird, Peter Lord & David Sproxton, GB, 1981, 5'
- The Great Cognito, Will Vinton, USA, 1982, 4'15"
- Street of Crocodiles, Quay Brothers, GB, 1986, 21'
- An Inside Job, Aidan Hickey,
IRL, 1987, 10'20"
- 9 secondi e mezzo, Vincenzo
Gianola, I, 1987, 15"
- Girls Night Out, Joanna
Quinn, GB, 1987, 6'
- Somewhere in the Arctic,
Andrew Stanton, USA, 1989, 5'
- Balance, Lauenstein &
Lauenstein, D, 1989, 8'
- Adam, Peter Lord, GB,
1991, 5'
- Loves me, loves me not,
Jeff Newitt, GB, 1992, 8'
- Safe Sex, the Manual,
Greg Lawson, NL, 1993, 3'



An Inside Job © Aidan Hickey

25-26/02 - 00:00

AUDITORIUM 44

Le Top des 25 éditions (2) De Top 25 aller tijden (2)



Casin © A.S. Elliott

- Le Moine et le Poisson,
Michiel Dudok Dewit, F, 1994, 6'
- Bob's Birthday, Alison
Snowden & David Fine, CDN,
1995, 12'
- Quest, Tyron Montgomery,
D, 1996, 11'30"
- Trainspotter, Jeff Newitt,
GB, 1996, 5'
- La Sirène, Alexandre Petrov,
RUS, 1997, 10'
- Rubicon, Gil Alkabetz, D,
1997, 6'54"
- Mon Placard, Stéphane Blanquet, 1999, 7'
- Au Bout du monde, Konstantin Bronzit, F, 1998, 7'45"
- Cousin, Adam Elliott, AUS, 1998, 4'40"
- The Message, Raimund Krumme, 1999, 6'
- Jolly Roger, Marc Baker,
1999, 11'
- Hasta los Huesos,
René Castillo, MEX, 2001, 12'

26/02 - 02:00

AUDITORIUM 44

ANIMATION • ANIMATIE

Marockin' Brass

Marockin' Brass réunit une section cuivre "all star" et des percussions marocaines dans un shaabi-funk acoustique revisité: Saxophones, tuba, trompette et euphonium dorment la réplique aux karakebs, tbel, bendir et darbouka. Parés de costumes dans le vert, les musiciens-danseurs de Marockin Brass jouent ce répertoire endiablé. A écouter et à regarder... Là où le groupe se produit, c'est aussitôt la fête.

Marockin' Brass is een echt "all star" blazerscollectief aangevuld met Marokkaanse percussionisten. Sax, tube en trompet gaan in de clinch met karakebs, tbel, bendir en darbouka. De hip geklede dansers annex musici van Marockin' Brass spelen een welluidend, maar vooral verduiveld ritme. Waar zij komen, is het altijd een denderend feest. Funkalicious!



U loopt in beeld.

U. Daar gaat het om bij TV-Brussel. U doet en wij draaien. U laat van zich horen en wij nemen het op. Zo kan u elke dag met eigen ogen zien hoe u zelf het nieuws maakt. Hoe u eet en drinkt. Hoe u feest viert. Hoe u sport... Kortom: hoe Brussel leeft. En wij leven graag met u mee.



Voor al wat beweegt in Brussel

INVITÉ D'HONNEUR D'ANIMA

ISAO TAKAHATA

De "Heidi" à "Mes Voisins les Yamada", Isao Takahata représente quarante ans d'histoire du dessin animé au Japon. Réalisateur, producteur et scénariste, il est avec Hayao Miyazaki un des principaux créateurs du studio Ghibli.

Avec 10 longs-métrages à son actif comme réalisateur, il a donné à l'animation japonaise des œuvres profondes, poétiques et sensibles. "Le Tombeau

des lucioles" reste son chef d'œuvre et rare sont ceux qui n'ont pas succombé à l'émotion en découvrant ce film. Anima est particulièrement heureux d'accueillir cette année Isao Takahata en invité d'honneur.



EREGAST VAN ANIMA

ISAO TAKAHATA

Als regisseur, producer en scenarist schrijft Isao Takahata al veertig jaar Japanse tekenfilmgeschiedenis, van "Heidi" tot "My Neighbours the Yamadas". Samen met Hayao Miyazaki is hij bovendien een van de belangrijkste oprichters van de Ghibli studio. Als regisseur heeft hij 10 langspeelfilms op zijn palmares staan. Hij schonk de Japanse animatie diepgaande, poëtische en gevoelige werken, zoals "Tombstone for Fireflies", zonder twijfel zijn meesterwerk. Weinigen bleven onbewogen toen ze deze emotionele prent voor het eerst zagen. Anima is bijzonder blij dit jaar Isao Takahata te verwelkomen als eregast.

Als heldhaftige knaap krijgt Horus het zwaard van de Zon uit handen van Moog, de reus van de rots. Hij verwerpt hiermee een pact met Grunwald de demon.

Trots als een paauw toont hij het zwaard aan zijn stervende vader, die hem een loodzware opdracht toevertrouwt: zijn volk redden van een wezen dat het land terroriseert.

Voor de dappere jongen begint zo een lange reis, die hem op plaatsen brengt waar hij nog nooit van gedroomd had. Er wacht hem een close encounter met zijn afkomst...

"Horus, Prince of Sun" is geïnspireerd door Takahata en Miyazaki. Het is een epische en grootse animatiefilm, een mengeling van visuele durf en grafische rijkdom, poëzie en verbeelding, heldendaden en mythologie. Zeg maar een baanbrekende prent van de Japanse animatie.



Horus, Prince of the Sun © Wild Side

Kié la petite peste Chie the Brat

Kié la petite peste © Wild Side



son géniteur, un oisif invétéré que tout le quartier surnomme Tetsu le bon à rien. Malgré toutes ses activités, son énergie débordante et son opiniâtreté clairement affirmées, Kié ne rêve pourtant que d'une chose: une vie de famille... normale!

De kleine Chie woont in een populaire wijk van Osaka.

Haar gezinssituatie is nogal ingewikkeld, maar als een echte McGyver slaat ze er zich doorheen. Met de hulp van haar grootouders en haar gewiekste kat probeert ze het povere familierestaurant te doen draaien. En alsof dat nog niet genoeg was, moet ze ook nog de streken van haar onverbeterlijk lve vader dulden. De buren noemen hem dan ook Tetsu de nietsnut.

Ondanks al haar activiteiten en haar uitgesproken mening droomt de energieke Chie maar van één ding: een normaal gezinleven.

Kié la petite peste

dessin animé de Isao Takahata, Japon, 1981, V.F.

Chie the Brat

tekenfilm van Isao Takahata, Japon, 1981, F.V.

28/02 - 16:00 • 01/03 - 14:00

AUDITORIUM 44

Horus: Prince du soleil Horus: Prince of the Sun

Jeune garçon courageux, Horus a reçu l'épée de Soleil des mains de Moog, le géant de roche, et a refusé le pacte que lui proposait le démon, Grunwald.

Fier de lui, il ramène l'épée à son père, mourant, qui lui confie une mission: sauver son peuple d'une créature qui terrorise le pays. Commence alors pour le jeune garçon sans peur un très long voyage, qui le conduira plus loin qu'il ne l'aurait imaginé, à la recherche de ses origines...

Réalisé par Takahata et animé par Miyazaki, "Horus Prince Du Soleil" est un film d'animation épique et grandiose, mêlant audace visuelle et richesse graphique, poésie et imagination, bravoure et mythologie. Une œuvre fondatrice de l'animation japonaise.

Horus: Prince du soleil

(Taiya no Oji - Horusu no Daibouken), dessin animé de Isao TAKAHATA, Japon, 1968, 82', V.F.

Horus: Prince of the sun, tekenfilm van Isao TAKAHATA, Japon, 1968, 82', F.V.

26/02 - 16:00

AUDITORIUM 44

PHILIPPE LIÉGÈRES, JEAN-MICHEL REY et MAURICE BERNART présentent

PRIX DU PUBLIC
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE LOCARNO 2005

SAMI BOUAJILA

SIMON ABKARIAN

AZIZA NADIR

Zaïna

CAVALIÈRE DE L'ATLAS



sortie/release : 22/02

un film de **BOURLEM GUERDJOU**

SCÉNARIO, ADAPTATION, DIALOGUES JULIETTE SALES ET BOURLEM GUERDJOU AVEC MICHEL FAVORY, ASSAAD BOUAB, LOUNES TAZAÏT, HASSAM GHANCY ASSISTANTE MISE EN SCÈNE ZAZIE CARCEDO DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE BRUNO DE KEYZER, BSC MONTAGE JOËLLE HACHE SON OLIVIER SCHWOB, MOURAD LOUANCHI, DOMINIQUE HENNEQUIN COSTUMES ANAIS ROMAND DÉCORS LAURENT ALLAIRE MUSIQUE ORIGINALE CYRIL MORIN DIRECTION DE PRODUCTION PIERRE WALLON PRODUCTRICES EXECUTIVES MARIE BÉNÉDICTE BELLOCO ET SOUAD LAMRIKI PRODUCTEUR ASSOCIÉ MAURICE BERNART COPRODUCTRICES IRA VON GIENANTH ET EMMA KLOPP PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS PHILIPPE LIÉGÈRES ET JEAN-MICHEL REY UNE COPRODUCTION FRANCO-ALLEMANDE REZO PRODUCTIONS ET PROKINO FILMPRODUKTION AVEC FRANCE 3 CINÉMA ET FCC EN ASSOCIATION AVEC UNI ÉTOILE 2, BANQUE POPULAIRE IMAGES 5, SOFICINÉMA AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL+ ET TPS STAR AVEC LA PARTICIPATION DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION (CENTRE NATIONAL DE LA CINÉMATOGRAPHIE) ET DE LA FFA FILMFÖRDERUNGSANSTALT VENTES INTERNATIONALES REZO FILMS INTERNATIONAL

www.cineart.be

www.cineart.be

www.cineart.be

www.cineart.be

WWW.CINEART.BE

FBI

cineart

LE SOIR

Le Tombeau des lucioles *Tombstone for Fireflies*

Japon, été 1945. Après le bombardement de Kôbé, Seita, un adolescent de quatorze ans et sa petite sœur de quatre ans, Setsuko, orphelins, vont s'installer chez leur tante à quelques dizaines de kilomètres de chez eux. Celle-ci leur fait comprendre qu'ils sont une gêne pour la famille et doivent mériter leur riz quotidien. Seita décide de partir avec sa petite sœur. Ils se réfugient dans un bunker désaffecté en pleine campagne et vivent des jours heureux, illuminés par la présence de milliers de lucioles. Mais bientôt la nourriture commence cruellement à manquer.

Le Tombeau des lucioles © Oshii-Films et Paradise



Zomer 1945: het bombardement van Kôbé in Japan. De weesjes Seita (14) en zijn zus Setsuko (4) trekken naar hun tante, op tientallen kilometers van het ouderlijke huis. Hun tante maakt hen duidelijk dat ze een last zijn voor haar gezin, ze moeten zelfs hun dagelijkse rijst "verdiene". Dat is niet naar de zin van de twee kinderen en ze trekken erop uit. Ze nemen hun intrek in een lege bunker op het platteland, waar ze een aangenaam leven leiden temidden van duizenden glimwormpjes. Hun etensvoorraad raakt echter stilaan op...

Le Tombeau des lucioles
(*Hotaru No Haka*),
dessin animé de Isao Takahata,
Japon, 1988, 85', V.O., s.t. fr.

Tombstone for Fireflies
(*Hotaru No Haka*), tekenfilm
van Isao Takahata, Japon,
1988, 85', O.V., F. ond.

01/03 - 16:00

AUDITORIUM 44

Goshu, le violoncelliste © Films du Paradoxe



Goshu, le violoncelliste *Goshu, the cellist*

Jeune violoncelliste timide, Goshu admire Beethoven par-dessus tout et aspire à jouer ses symphonies à la perfection.

Constamment repris par son chef d'orchestre, il décide de s'entraîner sans relâche en vue du prochain concert. Il s'isole à la campagne pour travailler mais malgré sa persévérance, ses progrès laissent à désirer. Heureusement, un groupe d'animaux composé d'un chat, d'un coucou, d'un blaireau et d'une souris des champs va discrètement lui inculquer des vertus telles que la patience, la rigueur et le goût de la communication.

Ayant vaincu ses angoisses et appris à se connaître, Goshu est maintenant prêt à affronter le public...

Goshu, le violoncelliste,
(*Serohiki no Goshu*)
dessin animé de Isao Takahata,
d'après la nouvelle de Kenji
Miyazawa, Japon, 1981, 63',
V. fr, s.t. nl.

Goshu, de kleine cellist,
(*Serohiki no Goshu*), tekenfilm
van Isao Takahata, naar de
nouvellen van Kenji Miyazawa,
Japon, 1981, 63', F.V., N. ond.

Goshu is een jonge, verlegen, maar perfectionistische vioolspeler en groot Beethoven bewonderaar.

Hij wordt constant op de vingers getikt door de orkestleider, waarna hij besluit te oefenen tot hij erbij neervalt. Als een echte kluisnaar trekt hij zich terug op het platteland om er te werken, maar ondanks zijn vastberadenheid maakt hij niet genoeg vorderingen. Gelukkig komt een groep dieren hem redden! Een kat, een kouskoek, een das en een veldmuis brengen hem deugden als geduld, nauwkeurigheid en de zin voor communicatie bij.

Stilaan overwint hij zijn angsten en leert hij zichzelf kennen. Goshu lijkt klaar om het publiek te trotseren...

02/03 - 16:00

AUDITORIUM 44

ANIMELAND

LE PREMIER MAG
DE L'ANIMATION
ET DU MANGA



**POUR TOUT
ABONNEMENT,
RECEVEZ UN
MANGA SURPRISE!**

**N°117
EN KIOSQUE**

AVEC ANIMELAND, C'EST NOËL TOUS LES JOURS !
Offre limitée à la France métropolitaine et aux stocks disponibles.

ANiMA LAND

LE 1^{er} MAG DE L'ANIMATION & DU MANGA

ABONNEZ-VOUS !

Type
1 5 NUMEROS
DECOUVERTE
POUR **28 €**
AU LIEU DE 29,50 €

Type
2 10 NUMEROS
DONT 1 GRATUIT
POUR **53 €**
AU LIEU DE 59 €

Type
3 10 NUMEROS
ET 4 HORS-SERIE
POUR **68 €**
AU LIEU DE 85 €



- UN MANGA SURPRISE OFFERT !
- JUSQU'À 20 % D'ÉCONOMIE !
- GARANTI AUCUNE AUGMENTATION !
- NE RATEZ AUCUN NUMÉRO !
- ANIMELAND CHEZ VOUS AVANT SA SORTIE KIOSQUE !



Je m'abonne à Animeland à partir du n° Envoyez ce bon avec votre règlement à :
Anime Manga Presse / Service Abonnements
14 rue Soleillet - BL 9 - 75971 PARIS CEDEX 20

- les 5 prochains numéros (6 mois) au prix de 28 € au lieu de 29,50 € (Tarif France métropolitaine ; étranger & Dom-Tom : 32 €)
- les 10 prochains numéros (1 an) au prix de 53 € au lieu de 59 € (Tarif France métropolitaine ; étranger & Dom-Tom : 61 €)
- les 10 prochains numéros et les 4 prochains Hors-Série au prix de 68 € (Tarif France métropolitaine ; étranger & Dom-Tom : 79 €)

M. M^{me} M^{lle} Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Code Postal : _____ Ville : _____

Pays : _____ Date de naissance : _____ Email : _____

Règlement : Carte bancaire (Carte Bleue, Visa, Eurocard/Mastercard)

Chèque (français) à l'ordre d'Anime Manga Presse

Mandat postal

N° de carte : _____

Expire fin (MM/AA) : ____ / ____ Cryptogramme : _____*

Nom et signature du porteur de la carte :

*Tous services offerts gratis au lieu de payer une carte



Mes voisins les Yamada © Ghibli-Ocean Films

Mes Voisins les Yamada My Neighbors the Yamadas

Adaptation de la bande dessinée périodique homonyme de Hisaichi Ishii Tonari, le film raconte les tribulations quotidiennes de la famille Yamada : Takashi et Matsuko, le père et la mère, Shige, la grand-mère, Noboru, le fils aîné, Nonoko, la fille, et Pochi, le chien.

Constituées de petits segments autonomes, comme autant de tranches de vies, les scènes du film constituent d'hilarants petits sketches, en particulier la bataille pour la télécommande de la télévision ou le rêve de Takashi de devenir le "motard casqué" sauveur des opprimés...

Jamais une famille japonaise ne fut plus proche de nous, grâce à l'observation fine et amusée de Takahata qui confère à ces instantanés la grâce de l'universel.

Le style graphique du film, proche de l'aquarelle, poussa le Studio Ghibli à renoncer au cellulo et à produire son premier long métrage intégralement en numérique.

Mes Voisins les Yamada,
dessin animé de Isao Takahata,
Japon, 1999, 105', V.O. st. fr.

My Neighbors the Yamadas,
tekenfilm van Isao Takahata,
Japan, 1999, 105', O.V., F. and

De film is een adaptatie van het periödiörende stripverhaal van Hisaichi Ishii Tonari. Het verhaal gaat over de ditjes en datjes in het huishouden van de Yamada-familie. Het gezin bestaat uit vader Takashi en moeder Matsuko, grootmoeder Shige, de oudste zoon Noboru, dochter Nonoko en de hond Pochi.

De scènes van de film zijn opgebouwd uit kleine, autonome segmenten van zeer herkenbare dagdagelijkse situaties. Ze vormen het decor van hilarische sketches, zoals de strijd om de afstandsbediening of de droom van Takashi die als "easy rider" de redder van de onderdrukten wordt...

Nooit stond een Japanse familie zo dicht bij ons, en dat is vooral te danken aan de fijne en grappige benadering van Takahata die aan deze momentopnamen een universele charme toevertrouwt.

De grafische stijl van de film staat dicht bij de aquarel en dat was meteen de reden waarom de Ghibli Studio de celanimatie liet voor wat ze was en zich storte in zijn eerste digitale langspeelfilmavontuur.

Conférence Isao Takahata Conferentie Isao Takahata

On le sait, l'animation japonaise se distingue de l'europeenne et de l'américaine par des traits spécifiques: la recherche d'une certaine efficacité l'a amenée à puiser dans l'esthétique et la tradition des arts graphiques japonais. Certaines de ces caractéristiques comme par exemple les "grands yeux" peuvent dérouter le public européen, mais d'un point de vue japonais, cette manière de procéder a conféré à l'animation japonaise une liberté qui la démarque par exemple des studios américains, y compris Pixar. Dans le même temps, des similitudes peuvent être constatées, entre les méthodes du studio Ghibli et celles du studio Aardman.

À travers des exemples, c'est le point de vue d'un des grands professionnels de l'animation japonaise qui sera ainsi mis à jour.

Isao Takahata, een van de grootste Japanse animatiefilm-makers van vandaag, heeft het tijdens deze conferentie over de specifieke grafische eigenschappen van de Japanse animatie. Om de producties te optimaliseren, greep men bewust terug naar de sobere esthetiek en tradities van de Japanse grafische kunst.

Voor een Europees publiek komen die specifieke kenmerken vaak storend over, denk maar aan de grote ogen. Maar volgens Takahata heeft deze manier van werken de Japanse animatiefilm wel toegelaten een grote vrijheid te behouden. Dat kan niet gezegd worden van de Amerikaanse studio's, Pixar inbegrepen. Naast de verschillen ziet hij ook overeenkomsten met de Westerse animatiefilmwereld, bijvoorbeeld in de manier van werken van de Ghibli studios en de Aardman studios.



Souvenirs guzto à guzto © Ghibli

02/03 - 18:00

AUDITORIUM 44

01/03 - 18:00

AUDITORIUM 44

FREE ZONE

ABONNEER voor 2006**en ontvang de dvd Andrei Roublev als verjaardagscadeau**

Abonneren op het maandblad kost € 40 voor 11 nummers van maandelijks maar liefst 64 pagina's! Als welkomstgeschenk krijg je de drie laatste nummers van jaargang 2005 gratis. Plus: als verjaardagscadeau voor het vijftig-jarige bestaan krijg je er de dvd van Andrei Roublev, hét magnum opus van de Russische maestro Andrej Tarkovski zomaar gratis bovenop! En dat is nog niet alles! Hou ons aanbod voor trouwe lezers in de gaten: elke maand vrijkaarten, avant-premières, dvd's, enz. ...

Stort op rekening 435-0304731-37 van Filmmagie Brussel. Een dubbelabonnement met het kwartaalblad CineMagie kost € 59.

Naam en voornaam

Adres

Postnummer

Gemeente

- Ik abonneer voor jaargang 2006 op het maandblad en het kwartaalblad CineMagie (€ 59)
- Ik abonneer voor jaargang 2006 op het maandblad (€ 40)

Terugsturen naar: Filmmagie abonnementendienst, Celiebroersstraat 16 bus 2, 1000 Brussel.
Tel. 02 546 08 10 - fax 02 546 08 29 - e-mail: info@filmmagie.be - website: www.filmmagie.be

Souvenirs goutte à goutte *Memories of Teardrops*

Tokyo 1962. Taeko, jeune célibataire de 27 ans, va passer ses congés pour la seconde année consécutive à la campagne, dans la famille d'un de ses beaux frères. Ceux-ci cultivent le riz et du benihana, fleur utilisée pour son pouvoir colorant. En arrivant, elle rencontre Toshio, un ancien citadin devenu agriculteur. Pendant ses vacances, au fur et à mesure de ses occupations, Taeko voit ses souvenirs resurgir, des anecdotes survenues en 1966, alors qu'elle n'avait que 12 ans. Elle voit alors ses sentiments changer envers Toshio. Va-t-elle finalement rester auprès de lui, ou reprendre le train pour son Tokyo natal ?
 Un chef-d'œuvre d'intelligence et de finesse, adapté librement du manga éponyme de Hoaru Okamoto et Yûko Tone.



Souvenirs goutte à goutte © G&B

Taeko is een 27-jarige alleenstaande vrouw in het Tokio van 1962. Ze krijgt er even tussenuit en trekt naar het platteland, waar ze bij familie logeert. Daar ontmoet ze Toshio, een landbouwer die vroeger in de stad woonde. Tijdens haar verblijf komen herinneringen uit 1966 naar boven, toen ze amper 12 jaar was. Hierdoor beginnen haar gevoelens voor Toshio stilaan te veranderen. Zal ze uiteindelijk voor hem kiezen of neemt ze de trein terug naar Tokio, haar geboorteplaats?
 Een intelligent en fijn meesterswerk, een vrije adaptatie van de gelijknamige manga van Hoaru Okamoto en Yûko Tone.

Souvenirs goutte à goutte,
 (Omohide Paropara), dessin animé de Isao Takahata, Japon, 1991, V.O. s.t. fr. Inédit

Memories of Teardrops,
 (Omohide Paropara), tekenfilm van Isao Takahata, Japon, 1991, O.V. F. ond. Onuitgegeven

En présence d'/in aanwezigheid van Isao Takahata

Pompoko

Jusqu'au milieu du XX^e siècle, les tanukis, mammifères épicuriens et intelligents, partageaient aisément leur espace vital avec les paysans. Leur existence était douce et paisible.
 Mais le Gouvernement amorça la construction de la ville nouvelle de Tama. On commença à détruire fermes et forêts. Leur habitat devenu trop étroit, les tanukis jadis prospères et pacifistes se font la guerre, l'enjeu étant de conserver un bout de territoire. Efforts dérisoires car la forêt continue de disparaître...
 Les humains, avec qui ils ont appris à cohabiter, font preuve d'un expansionnisme inexplicable. Les chefs de clans coordonnent alors la riposte. Un plan est établi sur cinq ans: le temps pour les animaux d'étudier les humains et de révéler leur pouvoir de transformation. Il va falloir tenter d'effrayer les humains en évoquant peurs et superstitions.

Pompoko
 (Hetaei tanuki gessen pompoko), dessin animé de Isao Takahata, Japon, 1994, 119', V.O. s.t. bil.
 Tekenfilm van Isao Takahata, Japon, 1994, 119', O.V. tweet. ond.

Tanukis zijn plezierige en intelligente zoogdieren die tot midden 20^e eeuw een rustig en vredeliefd bestaan leidden. Samen met de landbouwers uit de streek hebben zij ruimte genoeg om het naar hun zin te hebben.
 Maar de regering is begonnen met de bouw van Tama, een nieuwe stad. Boerderijen en bossen moesten eraan geloven, waardoor de natuurlijke habitat van de tanukis in het gedrang komt. De ooit zo welvarende en pacifistische tanukis gaan in oorlog met elkaar en vechten om een lap grond. Een nutteloze inspanning, zo blijkt, want het bos gaat verder naar de vaantjes...
 De mensen, met wie ze hadden leren leven, blijven hun terrein maar uitbreiden. De chefs van de clans besluiten dan maar de tegenaanval in te zetten. Er wordt een vijf jarenplan uitgestippeld, zodat de dieren de tijd hebben om de mens te bestuderen en van gedaante te leren veranderen. Hiermee willen ze de mensen de stuipen op het lijf jagen.



Pompoko © G&B-Paradise Filmad Etc.

03/03 - 16:00
 AUDITORIUM 44

01/03 - 20:00
 AUDITORIUM 44



FedEx vous ouvre le monde...



FedEx, leader du transport express international, met la puissance de son réseau à votre service. Quelle que soit votre destination dans le monde, quelle que soit la nature de votre envoi, **comptez sur nous pour livrer vos colis comme vos clients les attendent.**

Nous relevons chaque jour le défi du temps, 1 jour suffit pour une livraison en Europe et aux Etats-Unis, et 2 jours seulement à destination de l'Asie.

Pour votre prochain envoi, testez FedEx, appelez-nous au **0800 135 55.**

Retrouvez FedEx sur
www.fedex.com

FedEx[®]
Express

Every Package Matters

Elegant

Un pianiste déchu (Denis Lavant) veut retrouver la main. Il parvient à se faire engager dans un bar chic, avec le concours de complices inattendus. Mais les choses ne se passent pas comme prévu.

À l'occasion de l'avant première de "Elegant", moyen métrage co-produit par la Belgique et le Luxembourg, cette séance présentera d'autres films issus de la même mouvance, histoire de découvrir un aspect encore méconnu de l'animation chez nous. Terre de BD et de graphisme, la Belgique s'est pourtant prise d'amour depuis quelques années pour l'animation de volumes, la "stop motion". Et cela donne des résultats plutôt convaincants. "Beast Animation" et "S.O.L.L." entre autres se font une spécialité de cette autre façon de pratiquer la "3D". Un module de Futuranima est consacré par ailleurs à la "stop motion" en Belgique.

Avant-première en présence de Denis Lavant, du producteur Geert Van Goethem, des réalisateurs Pieter Engels, Efim Perlis, Daniel Wiroth.

- I **Fragile**, Daniel Wiroth, 1998, 8'
- I **De Big Mix**, Pieter Engels, Efim Perlis, 1998, 7'14
- I **Lost Cargo**, Pieter Engels, Efim Perlis, 2006, 15'
- I **El Cid**, Emmanuelle Gorgiard, 2006, (extraits/fragmenten)
- I **Elegant**, Daniel Wiroth, 2006, 30'



Een mislukte pianist (Denis Lavant) wil opnieuw de weg naar het succes vinden. Met de hulp van een paar verrassende handlangers vindt hij werk in een chique bar. Maar het loopt niet allemaal zoals verwacht. Hoevel België vooral bekend staat om zijn strips en zijn grafisme, heeft het al enkele jaren een boentje voor films in volumeanimatie. Bedrijven als "Beast Animation" en "S.O.L.L." hebben zich trouwens gespecialiseerd in die andere soort van "3D". Dat de resultaten vaak verbluffend zijn, kan u in deze voorstelling met eigen ogen zien. Samen met de avant-première van de middellange film "Elegant", een Belgisch-Luxemburgse coproductie, worden een aantal films getoond die gebruik maken van deze techniek. Er wordt bovendien een module gewijd aan "stop motion" in België tijdens Futuranima.

Avant-première in aanwezigheid van Denis Lavant, producent Geert Van Goethem en regisseurs Pieter Engels, Efim Perlis, Daniel Wiroth.

26/02 - 20:00

AUDITORIUM 44

EXPOSITION • TENTOONSTELLING

L'orgue de Barbarie de/ van Nicolas de Crécy

Une expo consacrée au dessinateur de BD et illustrateur français Nicolas de Crécy se tiendra à l'Auditorium 44 durant toute la durée du Festival. Et pas n'importe quelle expo, puisqu'il s'agit d'un projet qui tient particulièrement à cœur notre homme: son premier long métrage d'animation, "L'Orgue de Barbarie".

Seront exposés des éléments de pré-production, notamment une grande partie du story board, des croquis et d'autres recherches graphiques et chromatiques (personnages, décors).

Pour mémoire, de Crécy est membre du jury international d'Anima.



© Nicolas de Crécy

waaronder een groot gedeelte van het story board, schetsen en ander grafisch en kleurenonderzoek (personages, decors). Nicolas de Crécy maakt bovendien deel uit van de internationale jury van Anima.

KASK 40

La section de cinéma d'animation du Kask (Académie de Gand) a été créée en 1966 à l'initiative de Raoul Servais, qui, faute d'enseignement, avait dû découvrir par lui-même cet art alors considéré comme un secret industriel. Sa volonté fut de transmettre à ses étudiants un savoir-faire professionnel, tout en encourageant leur créativité. Pari largement gagné: depuis la sortie des premiers diplômés en 1970, les films du Kask n'ont cessé de glaner des prix un peu partout dans le monde. En outre, de nombreux étudiants travaillent dans de grands studios, comme Klasky Csupo, Pixar, ILM, Alphanim, France Animation, Hahn Production, etc. Depuis le départ de Servais en 1993, l'équipe pédagogique s'est étoffée et les étudiants continuent d'organiser les succès, avec en guise d'apothéose le prix du jury au festival de Cannes 2004 pour "Flatlife".

De vakgroep animatiefilm van de Kask (Academie te Gent) werd in 1966 opgericht door Raoul Servais. Hijzelf was verplicht geweest de animatiekunst helemaal op zijn eentje te leren. In zijn tijd bestond er helemaal geen opleidingen in animatiefilm en werden de knepen van het vaak als industrieel geheim beschermd. Daarom wou Servais zijn studenten een professionele know-how meegeven, zonder daarom hun creativiteit te snijden. Die uitdaging wierp haar vruchten af. Sinds de uitreiking van de eerste diploma's in 1970, sprokkelde de Kask overal ter wereld verschillende prijzen bijeen. Bovendien werken vele ex-studenten voor grote studio's als Klasky Csupo, Pixar, ILM, Alphanim, France Animation, Hahn Production, enz. Sinds Servais in 1993 de fakkel doorgeef, werd de pedagogische ploeg versterkt, waardoor de studenten succes bleven oogsten. De apotheose was de juryprijs van het Festival van Cannes 2004 voor "Flatlife".



Maanvis © KASK

- I **Continental Journey**, Peter Van Houteghem, 1991
- I **Goin' Home on the Morning Train**, Stefan Vermeulen, 1992, 8'
- I **Museum**, Jef Goossens, Niko Vermeulen, Rob Breyné, 1994, 3'
- I **Onder de Wassende Maan**, Hans Spillaert, 1996, 6'30
- I **Willy, the Voice of Europe**, Marion Thibaut, 1997, 5'30
- I **Papa Trompet**, Evelyn Verschoore, 2000, 8'
- I **Concern**, Marc Roels, 2000, 2'30
- I **Maanvis**, Isabel Boutsens, 2001, 7'
- I **Hay Mas Tiempo que Vida**, Alexander Baert, 2003, 8'
- I **Moodswing**, Pieter Coudyzer, 2003, 11'
- I **Mr J. Russel**, Wouter Sel, 2004, 7'30
- I **Flatlife**, Jonas Geirnaert, 2004, 10'30
- I **True Friends**, Jelle De Boule, 2004, 6'
- I **Food**, Maya Gouby, 2004, 5'

27/02 - 20:00

PATHÉ PALACE

In het Auditorium 44 zal gedurende het hele Festival een tentoonstelling lopen die gewijd is aan de Franse striptekenaar Nicolas de Crécy. En het is niet zomaar een tentoonstelling, want het gaat over een project dat de auteur na aan het hart ligt: "L'orgue de Barbarie", zijn allereerste langspeelfilm.

De expo bevat onderdelen van de preproductie, waaronder een groot gedeelte van het story board, schetsen en ander grafisch en kleurenonderzoek (personages, decors).

Nicolas de Crécy maakt bovendien deel uit van de internationale jury van Anima.

anima 2006

ANIMA 2006
DU VENDREDI 24 FÉVRIER
AU DIMANCHE 5 MARS 2006
VAN VRIJDAG 24 FEBRUARI
TOT EN MET ZONDAG 5 MAART 2006

FUTURANIMA 2006
DU LUNDI 27 FÉVRIER
AU SAMEDI 4 MARS 2006
VAN MAANDAG 27 FEBRUARI
TOT EN MET ZATERDAG 4 MAART 2006

Billetterie/tickets 02 218 27 35
Info 02 502 70 11 (FR)
02 502 63 47 (NL)

www.folioscope.be

Auditorium 44
Bld du Jardin Botanique 44
Kruidentuinlaan 44
1000 Bruxelles/Brussel

Pathé Palace
Boulevard Anspach 85
Anspachlaan 85
1000 Bruxelles/Brussel

TARIFS

1 SÉANCE

Adulte (plus de 16 ans) 6,50 €
Enfant (moins de 16 ans) 5,50 €

1 € de réduction est accordé sur présentation de la carte d'étudiant, carte CJP, carte de membre de la Ligue des familles, Knack-Club ou De Bond, bon Temps Libre bleu Dehaize ou carte adhérent Fnac. Non cumulables. Pas de réduction sur la Nuit Animée, le passeport et le Minipass Anima.

5 SÉANCES AU CHOIX

Adulte 25 €
le Minipass Anima (5 x 5 €)
Enfant 20 €
le Minipass Anima (5 x 4 €)

Le Minipass est non nominatif. Il ne dispense pas de retirer à l'avance les billets d'accès à la salle. En vente uniquement à l'Auditorium 44. Peut aussi s'utiliser pour les séances Futuranima. Non valable pour la Nuit Animée.

TOUTES LES SÉANCES

avec le Passeport Anima 60 €

Strictement personnel et valable pour toutes les séances d'Anima, y compris la Nuit Animée et Futuranima (sauf Masterclass et ateliers). Formulaire disponible au Passage 44 et sur www.folioscope.be.

La Nuit animée 18 €

● Sélection officielle en compétition
Officiële selectie in competitie

■ Sélection officielle hors compétition / Officiële selectie buiten competitie

■ Rétrospectives - Evénements
Retrospectieven - Evenementen

■ Futuranima

✈ Présence d'un invité / Met gast

✗ Enfants non admis
Kinderen niet toegelaten

● Entrée libre / Vrije ingang

F Films parlés, doublés ou sous-titrés en français
Frans gesproken, gedubbelde of ondertitelde versie

N Film doublé en néerlandais
Nederlandse versie

FN Films parlés, doublés ou sous-titrés en français et néerlandais
Versie in het Nederlands en Frans gesproken, gedubbelde of ondertitelde

o Séance en version originale autre que français ou néerlandais
Originele versie anders dan Franse of Nederlandse

EF English-Français

E English

★ Inédit / Onuitgegeven

TOEGANGSPRIJZEN

PER VOORSTELLING

Volwassenen (+ 16 jaar) 6,50 €
Kinderen (tot 16 jaar) 5,50 €

Éen korting van € 1 kan verkregen worden op vertoon van de studentenkaart, CJP-pas, Nilskaart FNAC, Knack-Club, Ligue des familles of De Bond en seniërsbon Dehaize (niet cumuleerbaar). Cultuurvoordelen worden aanvaard. Er wordt geen korting verboden voor de Animeemacht, de Minipass of de festivalpas 5 VOORSTELLINGEN NAAR KEUZE

Volwassenen 25 €
Anima Minipass (5 x 5 €)

Kinderen 20 €
Anima Minipass (5 x 4 €)

De Minipass staat niet op naam. Bezitters van een Minipass moeten een toegangsticket voor de gewenste voorstelling afhalen. Het is aangegeven deze tickets vooraf af te halen. De kaarten zijn enkel te koop in het Auditorium 44, maar gelden ook voor de Futuranimamodules. Niet geldig voor de Animeemacht.

ALLE VOORSTELLINGEN

Animepas 60 €

De pas is strikt persoonlijk en geldig voor alle voorstellingen van Anima, inclusief de Animeemacht en Futuranima (met uitzondering van de Masterclass en workshops). Het inschrijvingsformulier is beschikbaar in de Passage 44 en op www.folioscope.be.

De Animeernacht 18 €

LA GRILLE DU PRO

Vendredi 24/02
Vrijdag

Samedi 25/02
Zaterdag

Dimanche 26/02
Zondag

AUDITORIUM 44	14:00		ASTÉRIX ET LES VIKINGS FN ● p.5	WALLACE & GROMIT F ● p.47
	16:00		DRÔLES DE BZZZEUX PARELS UIT EUROPA FN ● p.47	HORUS, PRINCE DU SOLEIL F ● p.23
	18:00		RUSSIAN ANIMATION 1 E ● ✈ p.43	RUSSIAN ANIMATION 2 E ● ✈ p.43
	20:00	OUVERTURE OPENING ASTÉRIX ET LES VIKINGS FN ● ✈ p.5	ANIMA BELGA 2 FN ● ✈ p.19	ELEGANT FN ● ✈ p.31
	22:00	ANIMA BELGA 1 FN ● ✈ p.19	NUIT ANIMÉE ANIMEERNACHT FNE ● ✈ p.21	COMPETITION SHORTS 1 FN ● ✈ p.13

LIEUX DES VENTES ET PRÉVENTES

Début des préventes : 04/02/2006

1 Auditorium du Passage 44

Billets en prévente (de 11h00 à 18h00 sauf le dimanche) et pour les séances du jour même (de 11h00 à 22h30 pendant le festival. A partir de 13h00 le dimanche). Il est conseillé d'arriver 30 minutes avant le début de la séance.

1 Fnac

Billets en prévente uniquement. (Ouvert de 10h00 à 19h00. Fermé le dimanche). Taxe de prévente de 1 € par ticket. Réduction de 1 € pour les adhérents.

1 Pathé Palace

Billets pour les séances de ce lieu, le jour même uniquement.

ACHAT À DISTANCE

Avec carte de crédit uniquement.

1 Auditorium 44 02/218 27 35 (surtaxe de 5 € par commande, pas d'envoi des places à domicile, délai de 2 jours ouvrables)

1 Ticket Fnac (0,45 €/min.)
0900 00 600

(taxe de prévente de 1 € par ticket, frais d'envoi de 6 € par commande)

1 Par internet www.fnac.be

Pour la Belgique (taxe de prévente de 1 € par ticket, frais d'envoi de 6 € par commande)

Pour la France www.fnac.com

ACCÈS

ST1B : arrêt Rogier ou Botanique (en tram, bus ou métro Ligne 2)
L'Interparking du Passage 44 est accessible pour tout spectateur d'Anima au prix forfaitaire de 2,50 € !

PLAATSEN VAN VERKOOP EN VOORVERKOOP

Start voorverkoop: 04/02/2006

1 Auditorium van de Passage 44

Voorkoop (van 11 uur tot 18 uur behalve zondag). Tickets voor de voorstellingen van de dag zelf (gedurende het festival van 11 uur tot 22.30 uur, zondag vanaf 13 uur). Het is aangeraden een half uur voor de voorstellingen aanwezig te zijn.

1 Fnac

Enkel voorverkoop (Open van 10 uur tot 19 uur, zondag gesloten). Toeslag op de voorverkoop (€ 1/ticket) € 1 korting voor Fnac-leden.

1 Pathé Palace

Enkel tickets voor de voorstelling in die daar plaatsvinden, de dag zelf.

TELEFONISCHE TICKETVERKOOP

Enkel met kredietkaart.

1 Auditorium 44 02/218 27 35

(toeslag van € 5 per bestelling, geen verzending van tickets, levertijd: 2 werkdagen)

1 Ticket Fnac (€ 0,45/min.)
0900 00 600

(toeslag: € 1 per ticket, verzendingskosten: € 6 per bestelling)

1 Via internet www.fnac.be voor België (toeslag: € 1 per ticket, verzendingskosten: € 6 per bestelling)

BEREIKBAARHEID

MVB : halte Rogier of Botanique (tram, bus of metro lijn 2)
De Interparking van de Passage 44 is open voor alle Anima-toeschouwers voor een forfaitaire prijs van € 2,50!



GRAMME - PROGRAMMAROOSTER

Lundi **27/02** Maandag **27/02** Mardi **28/02** Dinsdag **28/02** Mercredi **01/03** Woensdag **01/03** Jeudi **02/03** Donderdag **02/03** Vendredi **03/03** Vrijdag **03/03** Samedi **04/03** Zaterdag **04/03** Dimanche **05/03** Zondag **05/03**

LA LÉGENDE D'ALIOCHA F ● p.5	KIRIKOU ET LES BÊTES SAUVAGES E ● p.51	KIÉ LA PETITE PESTE F ● p.23	L'ÉTOILE DE LAURA F ● p.47	L'OISEAU DO F ● p.17	LES NOCES FUNÈBRES F ● p.51	KIRIKOU ET LES BÊTES SAUVAGES E ● p.51
MIDSUMMER DREAM NL N ● p.9, 53	KIÉ LA PETITE PESTE F ● p.23	LE TOMBEAU DES LUCIOLES F ● p.25	GOSHU LE VIOLON-CELLISTE FN ● p.25	POMPOKO FN ● p.29	WALLACE & GROMIT F ● p.47	FRANZ CHEF D'ORCHESTRE F ● p.49
MAGIA RUSSICA E ● p.43	TALE OF TALES FE → p.45	CONFERENCE ISAO TAKAHATA F → p.27	MES VOISINS LES YAMADA F ● p.27	MICHAELA PAVLATOVA E ● → p.37	MAKING OF AARDMAN EF → p.41	GULLIVER FN ● p.45
EL SUEÑO DE UNA NOCHE FN ● → p.9	THE BOOK OF THE DEAD FN ● p.11	SOUVENIRS GOUTTE À GOUTTE F ● → p.29	FRANK AND WENDY FN ● × → p.9	THE DISTRICT I FN ● → p.5	THE PIANO TUNER OF EARTHQUAKES EF ● p.11	CLÔTURE SLOTFILM RENAISSANCE FN ● → p.7
COMPETITION SHORTS 2 FN ● × → p.13	COMPETITION SHORTS 3 FN ● × → p.15	COMPETITION SHORTS 4 FN ● × → p.15	COMPETITION SHORTS 5 FN ● × → p.15	POMPOKO FN ● p.29	THE BIG BANG FN ● × p.37	PALMARES CARTOON D'OR FN ● → p.41

Nederlandstalige kinderdagen in GC Ten Weyngaert
Programma en praktische info op p. 53

De programme est donné de bonne foi, mais susceptible de modifications indépendantes de notre volonté.
Dit programma wordt te goeder trouw opgesteld, maar last minute wijzigingen zijn niet uitgesloten.

		SUPINFOCOM VALENCIENNES F ● → p.58	HYBRIDATION KRUISSING FN ● → p.57	PITCHING FN ● → p.59	STOP MOTION MADE IN BELGIUM FN ● → p.57	10:00
		MORRIS FRANQUIN PEYO F ● → p.55	GEORGES LACROIX FN ● → p.59	SERGE ELISSALDE FN ● → p.59	ASA OTOMI FN ● → p.59	14:00
		ECOLES ET FORMATIONS EN COMMUNALITÉ FRANÇAISE F ● → p.55	FLANDERS ANIMATION FN ● → p.57	PIERRE GOFFIN FN ● → p.59	PASSION PICTURES' LAB E ● → p.61	16:00
KASK 40 O ● → p.31	VOYAGES REIZEN O ● p.29	DOCS/ FAUX DOCS O ● p.39	PICHA MON ONCLE D'AMÉRIQUE F ● → p.37	BLUESKY STUDIOS EF ● → p.41	PASSION PICTURES PROMOS, ADS & SHORTS E ● → p.61	20:00
ANIMA BELGA PANORAMA O ● × → p.19	ONEDOTZERO WOW + FUTTER 05 E ● × p.35	ONEDOTZERO NEW DIRECTIONS IN DOCUMENTARIES E ● × p.35	ONEDOTZERO WAVELENGTH 05 E ● × → p.35	ONEDOTZERO GRAPHIC CITIES E ● × → p.35	ONEDOTZERO EXTENDED PLAY 05 E ● × → p.35	22:00

P A T H É P A L A C E

Vous souhaitez recevoir des nouvelles d'ANIMA et de tout ce que FOLIOSCOPE organise?
Wil je graag nieuws van ANIMA of van de activiteiten van FOLIOSCOPE?

Complétez ce bon et renvoyez-le à / Stuur deze bon naar: Folioscope - av. de Stalingradiaan, 52 B-1000 Bruxelles/Brussel

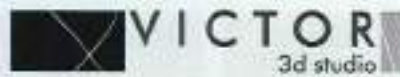
Nom / Naam: Prénom / Voornaam:

Adresse / Adres:

Tel: Fax: e-mail:



PROGRAMME - PROGRAMMA ROOSTER



WHERE CREATIVE MINDS MEET

WWW.ACE-POSTPRODUCTION.COM

WWW.VICTOR3D.BE

WWW.A-SOUND.COM



ONEDOTZERO Adventures in Moving Images

Anima accueille au Pathé Palace le Festival londonien "Onedotzero", un festival qui consacre le métissage de l'animation, du graphisme, des effets digitaux, des musiques progressives et de bien d'autres choses...

DÉTAILS DE CHACUN DE CES PROGRAMMES SUR

www.folioscope.be

In de Pathé Palace verweikt Anima het Londense festival "Onedotzero", een festival dat de kruisbestuiving aanmoedigt tussen animatie, grafisme, digitale effecten, progressieve muziek en vele andere dingen.

DETAILS OVER ELK PROGRAMMA OP www.folioscope.be

Wow + Flutter 05

La compilation de l'année, pour tout ce qui touche à l'utilisation de l'animation digitale avancée, dans des domaines aussi divers que la mode, l'illustration, l'architecture, le design graphique, l'architecture, etc. Des œuvres saluées par les professionnels de chaque discipline, pour leur talent d'innovation et leur capacité à précéder les nouvelles tendances visuelles. Parfois avec l'humour en bonus.



Bubblicars © Onedotzero

28/02 - 22:00

PATHÉ PALACE

Wow + Flutter 05,
V.O., O.V., int., 2004 - 2005, 75'

Dé compilation van het jaar voor alles wat te maken heeft met digitale topanimatie: mode, illustratie, architectuur, grafisch ontwerp, enz. Professionals uit alle disciplines zijn het er over eens dat deze prachtwerkjes bulken van innoverend talent. Ze zijn dan ook vaak de voorlopers van de nieuwe visuele tendensen. En af en toe mag er ook gelachen worden.

New Directions in Documentary

De nouvelles formes d'exploration documentaires et narratives recourent de plus en plus à l'animation et au cinéma graphique pour défier les conventions du genre. Elles mélangent fiction et reportage bien sûr, mais surtout se servent de l'animation et de ses dérivés pour aboutir à quelque chose de totalement différent.

De documentaires van vandaag doen steeds vaker een beroep op animatie en grafische beeldtaal om de grenzen van het genre te verleggen. Ze mengen fictie met reportages, maar maken



12 1/2 Minutes © Onedotzero

New Directions in Documentaries,
V.O., O.V., int., 1999 - 2005, 80'

vooral gebruik van de animatie en haar afgeleiden om iets totaal anders te bereiken.

01/03 - 22:00

PATHÉ PALACE

We are still got it © Onedotzero

Wavelength 05

Les vidéos musicales, un genre qui vit perpétuellement une forte tension entre les besoins promotionnels de l'industrie et l'envie des artistes. Cette tension peut être stimulante, comme le montrent ces vidéos musicales ramenées des quatre coins du monde, du Nord de l'Europe à la West Coast. Maîtres établis du genre et réalisateurs émergents s'y côtoient, director's cuts et raretés en prime.



Wavelength 05,
V.O., O.V., int., 2004 - 2005, 75'

De videoclip is een genre dat voor eeuwig gevangen zit tussen de promotiebehoeften van de industrie en de goesting van de artiesten. Deze gespannen sfeer kan echter wel stimuleren, getuige deze videoclips die komen van overal ter wereld. Dit programma is een ontmoeting van gevestigde waarden en aanstormend talent, overgoten met een sausje van director's cuts en raretés met unieke fragmenten.

02/03 - 22:00

PATHÉ PALACE

Graphic Cities 05

Nouvelles visions, utopiques ou désillusionnées de nos environnements urbains; des espaces réalistes aux expérimentations graphiques, c'est chaque fois l'espace de la cité qui fonde ces images diverses et intrigantes. Metropolis continue à inspirer, aux quatre coins du globe.

Visies op het leven in de stad, utopisch of juist zonder illusies. Realistische ruimtes vol grafische experimenten geven hier de toon aan. De ruimte in de stad vormt altijd het kader van deze zeer uiteenlopende en intrigerende beelden. Metropolis blijft inspireren, in alle uithoeken van de wereld.

03/03 - 22:00

PATHÉ PALACE

Graphic Cities 05,
V.O., O.V., int., 2004 - 2005, 75'



Leeg © Onedotzero

Extended Play 05

Des films de fin d'études aux vidéos musicales, un choix "Onedotzero" de courts primés ou reconnus par la critique, parce qu'ils élargissent le champ des techniques et des styles; films hybrides, à la frontière de l'animation, des effets spéciaux et de la fiction, films de questionnements. Un regard neuf, où le recours à l'animation et aux nouvelles technologies apporte du sens.

Onedotzero" biedt met deze selectie een brede waaier aan films, gaande van studentenfilms tot videoclips. Het is een samenvoegsel van bekroonde of hoogaangeschreven kortfilms die het gezichtsveld verbreden, zowel op technisch niveau als qua stijl. Dit zijn hybride films die de grenzen aftasten van animatie, speciale effecten en fictie. Het zijn films die doen nadenken en een nieuwe kijk vormen op het gebruik van animatie of nieuwe technologieën.

Extended Play 05,
V.O., O.V., int., 1999 - 2005, 80'



Sakura © Onedotzero

04/03 - 22:00

PATHÉ PALACE

EVENEMENTEN - RETROSPECTIEVEN

ÉVÉNEMENTS - RÉTROSPECTIVES

Pour sortir à Bruxelles,
entrez dans *Kiosque*.



Tous les restos, tous les bars, tous les cinémas,
tous les théâtres, tous les concerts... tous les mois.
1,75 € chez votre libraire



Blanche Neige la suite © Cinart

SPECIAL PICHA : Mon Oncle d'Amérique est belge

Pour Françoise Walravens, journaliste à la RTBF, Picha est resté l'oncle mystérieux et le Super Héros de son enfance. Pourtant ce précurseur du cartoon politiquement incorrect ("Tarzoon", "La Honte de la Jungle"), qui termine actuellement son quatrième long métrage, se révèle être un Super Antihéros qui a du caractère! Au moins autant que les personnages décalés qu'il dessine! Qui se cache derrière ce coup de crayon acide et atypique? Éléments de réponses dans un documentaire sincère et sensible. En complément, on pourra voir en avant-première exclusive des images du nouveau long métrage de Picha: "Blanche Neige la suite"

En présence de Françoise Walravens, Eric Figon et Picha

Voor Françoise Walravens, journaliste bij de RTBF, is en blijft Picha de mysterieuze peetoom en superheld van haar kinderjaren. De pionier van de politiek incorrecte cartoon ("Tarzoon", "La Honte de la Jungle") legt momenteel de laatste hand aan zijn vierde langspeelfilm en is zonder enige twijfel een karaktervolle super-antiheid. Wie gaat er schuil achter deze bijtende en atypische tekeningen? U krijgt het antwoord in deze eerlijke en gevoelige documentaire.

Aansluitend op deze docu enkele exclusieve beelden van de nieuwe langspeelfilm van Picha: "Blanche Neige la suite".

In aanwezigheid van Françoise Walravens, Eric Figon en Picha.

Mon Oncle d'Amérique est belge.

un documentaire de Eric Figon, d'après un scénario de Françoise Walravens, Belgique, Alligator Film, 2005, 52', V.F. + Blanche Neige la suite, extraits.

Een documentaire van Eric Figon, naar een scenario van Françoise Walravens, B, Alligator Film, 2005, 52', V.F. + een voorsmaakje van "Blanche Neige la suite".

02/03 - 20:00

PATHÉ PALACE



Le Big Bang © Picha/Szulzinger

ne faisait pas dans la dentelle en 1987. Aujourd'hui, bien des références ont changé, nous dit-on?

SPECIAL PICHA : Le Big Bang

La terre de l'avenir est partagée entre deux empires, l'un mâle et l'autre femelle. Chacun de ces empires est à la fois fasciste, stalinien et... américain. Délire de technologie militaire, de sexe en rut et de décadence post industrielle, le "Big Bang"

De wereld van de toekomst is onderverdeeld in twee rijken: een mannelijk en een vrouwelijk. De twee werelden zijn fascistisch, stalinistisch en, o ja, Amerikaans. Geschifte legertechnologie,

Le Big Bang. dessin animé de Picha et Boris Szulzinger, B/F, 1987, 80', V.O. s.r. bit. Tekenfilm van Picha en Boris Szulzinger, B/F, 1987, 80', O.V. tweet. ond.

bronzige seks en post-industriële decadentie, het zijn maar een paar scènes die deze gedurfde prent uit 1987 kruiden. Vandaag zouden een paar van die aspecten veranderd zijn, naar het schijnt...

04/03 - 22:00

AUDITORIUM 44

Michaela Pavlatova

Michaela Pavlatova est sans conteste la réalisatrice tchèque d'animation qui s'est le plus affirmée ces dernières années, remportant même un Oscar de l'animation. L'après 90 a vu une nouvelle génération venir à l'animation, affirmant un style graphique à la fois très dynamique et libre. Pavlatova est emblématique de cette tendance. Chacun de ses films recèle une énergie et une ironie sans préjugés. Elle a aussi tâté de la fiction et du documentaire de création, y mêlant toutefois l'animation, comme ce programme le montre.

En présence de Michaela Pavlatova

Oscarwinnares Michaela Pavlatova is zonder twijfel de bekendste Tsjechische regisseur van de afgelopen jaren. In de periode na 1990 stond er een nieuwe animatiegeneratie op die een grafische, dynamische en vrije stijl hanteert. Pavlatova is de vaandelvoeringster van deze tendens: al haar films zitten boordevol energie en ironie zonder vooroordelen. Ze experimenteert trouwens ook met fictie en creatieve documentaires die ze mengt met animatie. Voorbeelden genoeg in dit programma.

In aanwezigheid van Michaela Pavlatova



Repete © Kofin Film

- Strejcové a tetky (Uncle and Aunts), 1992, 3'30"
- To bych mohla být ja (This could be me), 1995, Michaela Pavlatova & Pavel Koucky, 3'
- Repete, 1995, 9'
- Az na Veky (Forever and Ever), 1998, Michaela Pavlatova & Pavel Koucky, 15'
- O babicce (On Grandma), 2000, 30'
- Taily Tales, 2002, 2'10"
- Graveyard, 2001, 4'29"



Uncle and Aunts © NIS

03/03 - 18:00

AUDITORIUM 44

U bent actief in de audiovisuele sector?

U wilt op de hoogte blijven van wat er gebeurt in het Belgische AV-landschap?

Vous êtes actif dans le secteur audiovisuel?

Vous voulez rester au courant de ce qui se passe dans le domaine de l'audiovisuel?

Neem NU een abonnement op AV-I

SCHRIJF U ONLINE IN OP ONZE WEBSITE WWW.AV.BE

en u ontvangt een jaar lang uw vakblad in de bus.

Abonnez-vous MAINTENANT à AV-I

INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE SUR WWW.AV.BE

et vous recevrez votre revue professionnelle pendant un an dans votre boîte aux lettres



FESTIVAL PROMO

8 nummers VOOR DE PRIJS VAN 6!

8 numéros POUR LE PRIX DE 6!

Vakblad voor de audiovisuele sector
Revue professionnelle du secteur de l'audiovisuel

AV-I (AV-Industrie)
Biekersdijk 14
9000 Gent
Tel. 09 269 28 00
Fax 09 269 28 17
Email: AVindustrie@Magelaan.be
Website: www.av.be



Post Mark Lick © Royal College of Art

Voyages Reizen

Is affleurent sous les paupières, se revivent les yeux fermés. Un son, une couleur, un chatoiement, en font resurgir des images, des

impressions. Passés ou futurs, ils sont nos rêves, nos fuites, de l'insupportable, parfois. Ils finissent par emprunter des allures de mythes, tribulations mille fois évoquées et embellies dans le récit. Menés par des explorateurs à la recherche de nouveaux mondes, ils s'arrogent encore le pouvoir de modifier le cours de l'histoire.

Reizen zijn als dromen. Eens ze voorbij zijn, kruipen ze onder je huid en komen nooit meer terug. Of toch? Soms voeren klanken, kleuren of een banale glinstering je mee naar de wereld van beelden en herinneringen. Verleden en toekomst gaan zo voor je open, je vlucht weg in je dromen en uit de werkelijkheid. Herinneringen krijgen vaak een mythische status: reisverhalen worden ontelbare keren verteld, waarbij ze alsmoer schoner worden. Onder aanvoer van ervaren ontdekkingsreizigers, worden ze het speeltje van tijd en ruimte.

- **Post Marek Lick**, *Sonia Bridge*, GB, 2002, 4'
- **Transit**, *Fiet Kraort*, GB, 1997, 12'
- **Train Train Medina**, *Mohamedou Ndayé*, B, 2001, 7'
- **A Viagem**, *Christian Boustani*, P, 1998, 10'19"
- **Passport**, *Siri Melchior*, GB, 1999, 6'49"
- **Les Yeux fermés**, *Jeanne Peturie*, F, 2003, 7'30"
- **Get in the Car**, *Greg Halfeld*, AUS, 2003, 5'41"
- **Home Road Movies**, *Robert Bradbrook*, GB, 2001, 12'40"
- **Village of Idiots**, *Eugene Fedorenko*, CND, 1999, 12'41"

28/02 - 20:00

PATHÉ PALACE

Docs / Faux docs DocuMocu

Animation et documentaires, deux mondes apparemment bien éloignés. Et pourtant...

Du torpillage du "Lusitania", montré par Winsor McCay comme aucune "actualité" n'aurait pu le faire, à la tranche de vie d'un habitant de Sarajevo sous les "snipers", l'animation réagit parfois à l'actualité la plus cruelle. Mais ses relations au réel relèvent aussi souvent du canular ou du détournement militant. Le numérique peut lui donner une force de persuasion troublante. Et puis soudain c'est d'émotion qu'il s'agit, avec ces animations qui partent de sons enregistrés pour nous donner leur version du réel...



Going equipped © Ardman Animations Ltd./Zweisel 4

Animation en documentaires, ze lijken mijnenver van elkaar verwijderd. En toch...

De animatie speelt soms in op de meest rauwe nieuwsfeiten: een dag in het leven van een inwoner van Sarajevo temidden van de "snipers" of het torpederen van de "Lusitania", waarin Winsor McCay de actualiteit weergeeft zoals geen enkele tv-zender zou kunnen. Maar de verbanden die de animatie legt met de werkelijkheid leiden soms ook tot grappig bedrog of tot een politiek pleidooi. Digitale beelden bevatten bij momenten dan weer een schrikbarende overredingskracht. En dan gaat het ineens weer over emotie, met animatie die gebruik maakt van opgenomen geluiden die ons hun versie van de werkelijkheid geven...

Merci à / Denk aan: Festival du court métrage de Clermont Ferrand

- **The Sinking of the Lusitania**, *Winsor McCay*, USA, 1918, 6"
- **Going Equipped**, *Peter Lord* (Aardman), GB, 1992, 5'
- **Shelf Life**, *Andrew Hornie*, AUS, 1992, 15"
- **Pearl's Dinner**, *Lynn Smith*, CDN, 1992, 14'17"
- **Studenii 1992 Sarajevo**, *Stjepan Mihajevica*, BIH, 1992, 9'15"
- **Journal**, *Sébastien Laudenbach*, F, 1997, 11'
- **Schenglet***, *Laurent Nègre*, CH, 2002, 6'45"
- **Dahucapra Rupidahu**, *Frédérique Gyuren, Vincent Gautier, Thibault Bérard*, F, 2003, 6'47"
- **Louise**, *Anita Lebeau*, CDN, 2004, 10'
- **Voer voor Kranken**, *Thijs De Cloedt Lebeau*, B, 2005, 6'27"

01/03 - 20:00

PATHÉ PALACE

INSTALLATION • INSTALLATIE

These Things Take Time

Un homme, quatre lieux. Quatre écrans, un film. Une installation de B. Bruno Patyn, travail de fin d'études à Sint Lukas Bruxelles. Au Pathé Palace, durant les séances Anima et Futuranima.

Een man, vier plaatsen. Vier schermen, één film. Een installatie van B. Bruno Patyn, eindwerk aan Sint-Lukas in Brussel. In de Pathé Palace, tijdens de vertoningen van Anima en Futuranima.



THE FORUM FOR EUROPEAN ANIMATION FILMS

Potsdam-Babelsberg (Germany), 9-11 March 2006



CARTOON

European Association of Animation Film

Boulevard Lambert 314 1050 Brussels - Belgium

Tel (32) (2) 242 93 43 - Fax (32) (2) 245 46 89 - movie@cartoon.skynet.be - www.cartoon-media.be



Niederdeutsche
Medienförderung



CARTOON is sponsored by



Bluesky Studio

Après "Robots", c'est "Ice Age 2", le petit dernier du studio Blue Sky qui s'apprête à sortir sur nos écrans.

Galen Shu est superviseur de l'animation sur ce film. D'abord animateur free-lance formé comme graphiste-informaticien au Pratt Institute de NYC, il a rejoint l'équipe de Bluesky pour travailler comme animateur sur le premier "Ice Age" puis chef animateur sur "Robots". Il viendra parler de sa triple expérience chez BlueSky et exposera les nouveaux enjeux techniques inhérents à "Robots" et "Ice Age 2".



Robots © 20° Century Fox

"Ice Age" was hij animator, voor "Robots" werd hij hoofdanimator. Hij komt spreken over zijn ervaringen bij Blue Sky en zal de nieuwe technische uitdagingen van "Robots" en "Ice Age 2" aankaarten.

03/03 - 20:00

PATHÉ PALACE

Wallace & Gromit Making of Aardman

Après "Chicken Run", le Studio Aardman n'a pas failli à sa réputation avec "Wallace et Gromit et le mystère du lapin géant": aucun détail n'a été négligé pour faire de ce dernier une nouvelle référence pour le monde de l'animation.

Le studio a fait très fort en combinant le retour à une apparence "fait main" où les traces de doigts se voient sur la pâte et une sophistication accrue dans les décors, les mouvements de caméra et la légendaire "Aardman touch" qui caractérise l'animation proprement dite.

Atypiques dans l'industrie ET hyper professionnels dans l'artisanat, les animateurs d'Aardman ont toujours plein de choses à dire quand on leur demande de parler de leur travail.

Conférence par Merlin Crossingham

04/03 - 18:00

AUDITORIUM 44



© U.I.F

te combineren met verfijnde decors. Voeg daaraan de indrukwekkende camerabewegingen en de legendarische "Aardman touch", en je krijgt een echt topwerk voorgeschoteld.

De animatoren blijven een atypische industrie leiden, waar ze ambacht met professionalisme laten samensmelten. En laat duidelijk zijn dat ze maar al te graag over hun werk vertellen!

Conferentie met Merlin Crossingham

Le Cartoon d'Or 2005 + PALMARES ANIMA 2006

Les cinq nominés 2005 du Cartoon d'Or, une initiative du Programme Média de l'Union européenne, qui chaque année récompense le meilleur court métrage européen d'animation sous forme d'une somme d'argent destinée à financer un prochain film et sur base d'un choix effectué parmi les palmarès des principaux festivals d'animation européens dont Anima. Le Cartoon d'Or 2005 a été attribué à Marc Craste pour l'envoutant "Jojo in the stars".

La séance est suivie par la projection du Palmarès d'Anima 06.

City Paradise-tube © Pearson Pictures



De vijf genomineerden voor de Cartoon d'Or van 2005. De "Cartoon d'Or" of "Gouden Cartoon" is een initiatief van het Mediaprogramma van de Europese Unie. Het belooft elk jaar de beste korte animatiefilm uit Europa met een som geld die als financiering dient voor een volgende film. De films uit dit programma worden gekozen uit het palmarès van de belangrijkste Europese animatiefestivals, waaronder Anima.

De Cartoon d'Or 2005 ging uiteindelijk naar Marc Craste voor het betoverende "Jojo in the stars".

De voorstelling wordt gevolgd door de projectie van het Palmarès van Anima 06.

- **Jojo in the stars**, Marc Craste, GB, 2003, 12'
- **City Paradise**, Gaëlle Den's, GB, 2004, 5'58"
- **Fallen**, Peter Kaboth, D, 2004, 5'58"
- **Flatlife**, Jonas Geirnaert, B, 2004, 11'
- **Little Things**, Daniel Greaves, GB, 2004, 11'

V.O. s.t. bij. / G.V. tweet. Ord.

05/03 - 22:00

AUDITORIUM 44

Na "Chicken Run" had Aardman de zware taak om even goed, zo niet beter te doen. Daar zijn ze met "Wallace & Gromit. The Curse of the Were-Rabbit" zeker in geslaagd! Geen enkel detail werd aan het toeval overgelaten om van dit werk een nieuwe referentie te maken op het gebied van animatie.

De studio gooide alle kolen op het vuur om het artisaanle voorkomen

Tired of ending up in the wrong place?



AGENDA

gratisgratuitfree

BRUSSELS'S
WEEKLY MAGAZINE

Info: 02 226 45 40
www.bdw.be

FOCUS SUR L'ANIMATION RUSSE

Depuis le début des années 90, le cinéma d'animation russe a récolté plus de prix internationaux que dans toute son histoire. Avec notamment un Oscar et deux autres nominations, le cinéma d'animation de l'après-Perestroïka se révèle créatif et sans complexes. A l'occasion d'Europalia Russie, panorama à la fois rétrospectif et d'actualité.

FOCUS OP DE RUSSISCHE ANIMATIEFILM

Sinds het begin van de jaren '90 kaapte de Russische animatie meer internationale prijzen weg dan ooit tevoren. Een Oscar en twee andere nominaties zijn de kers op de taart voor deze post-Perestroïkaproducties boordevol creativiteit en zonder complexen. Ter gelegenheid van Europalia Rusland bieden we een panorama over heden en verleden.

La Nouvelle Animation russe De Nieuwe Russische Animatiefilm 1 & 2

La production a éclaté en plusieurs studios indépendants répartis sur le territoire russe. Bénéficiant à nouveau de subventions gouvernementales après une période de disette, la production s'est pliée aux nouvelles conditions du marché.

La nouvelle animation russe 1 présente un aperçu de la production récente, mêlant œuvres de talents confirmés comme Konstantin Bronzit et films de fin d'études.

La nouvelle animation russe 2 présente le studio moscovite "Pilot" qui a été le premier studio indépendant de la Russie post-soviétique. Créé par Alexander Tatarsky, il a d'emblée diversifié ses activités et cristallisé une jeune génération d'auteurs de talent.



Krasnye Vorota Rasemon © Pilot

De productie van Russische animatiefilms is uiteen gespat in verschillende onafhankelijke studio's die verspreid liggen over het Russische grondgebied. De productie kan opnieuw een beroep doen op regeringsgeld en laat daarmee de magere jaren achter zich. Zij heeft zich wel moeten plagen naar de wettten van de nieuwe markteconomie. Een overzicht van de recentste producties (Deel 1), met werk van gevestigd talent als Konstantin Bronzit, afgewisseld met afgestudeerdeprojecten.

De Moskouse "Pilot"-studio (Deel 2) werd opgericht door Alexander Tatarsky en was de allereerste onafhankelijke studio van de post-Sovjetperiode. De studio hield zich al sinds het begin bezig met heel uiteenlopende activiteiten en heeft een jonge en talentvolle generatie auteurs gebaotseerd.

– Magia Russica –

En 1935, trois films de Walt Disney sont exceptionnellement projetés à Moscou. Fedor est présent; alors étudiant des Beaux-Arts, il ne sait pas encore que lui-même va devenir l'un des plus grands animateurs russes. En suivant l'histoire personnelle de Fedor Kitruk, on découvre tout un art de l'animation qui a réussi à s'épanouir de l'autre côté du rideau de fer. Les films d'animation étaient considérés comme destinés à un public d'enfants, ils ont moins intéressé les censeurs que d'autres genres. "Magia Russica" raconte ensuite ce qui s'est produit lors de la chute de l'U.R.S.S., lorsque artistes et réalisateurs d'animation ont été confrontés à l'économie de marché. Avec les témoignages de maîtres de l'animation russes comme Kitruk, Norstein, Nazarov, Bardin, Tatarsky...

In 1935 worden uitzonderlijk drie Walt Disney-tekenfilms vertoond in Moskou. Een jongeman, toen nog student in de Schone Kunsten, is aanwezig in de zaal. Op dat ogenblik weet hij nog niet dat hij zelf een van de allergrootste Russische animatoren zal worden. We volgen het levensverhaal van Fedor Kitruk en ontdekken een animatiekunst die erin geslaagd is te ontsnappen aan de klauwen van het Ljeren Gordijn. In tegenstelling tot andere kunstvormen, konden ze paradoxaal genoeg gemakkelijker door de mazen van het censuurwet glijpen. Deze documentaire behandelt ook de gebeurtenissen na de val van de Sovjetunie, toen artiesten en registers oog in oog kwamen te staan met de vrije markteconomie. Met getuigenissen van grootmeesters van de Russische animatie als Kitruk, Norstein, Nazarov, Bardin, Tatarsky...



Magia Russica © YTM Films

Magia Russica

un documentaire de Jonathan & Mascha Zur, Israël/Russie, 2004, V.O. russe, s.t. ang

Een documentaire van Jonathan & Mascha Zur, Israël/Rusland, 2004, O. Rus. V., Eng. ond.

27/02 – 18:00

AUDITORIUM 44

Animation russe Russische animatiefilms

1

- Bozhestvo, Konstantin Bronzit, 2003, 4'30
- About Crawfish, Valentin Olshvang, 2003, 15'
- The Man from the Moon, Oksana Cherkasova, 2003, 14'
- A Little Night Symphony, Dimitri Geller, 10', 2003
- Podozdi Pozalui (Wait Please), Elizaveta Skvortzova, 2002
- Arkadia, Vladislav Bajramgulov, 2001, 9'
- The Love, Agamurad Amanov, 2000, 10'
- Revival, Artur Tolstobrov, 2000, 7'
- Tracery, Maria Stepanova, 2000, 3'30
- About Fishman and Fish, Natalia Dabizha, 2003, 13'

V. sans dialogues ou V.O., s.t. ang.
V. zonder dialogen of O.V. met E. ond.

En présence de /te aanwezigheid van Natalia Lukinykh

25/02 – 18:00

AUDITORIUM 44

Animation russe Russische animatiefilms

2

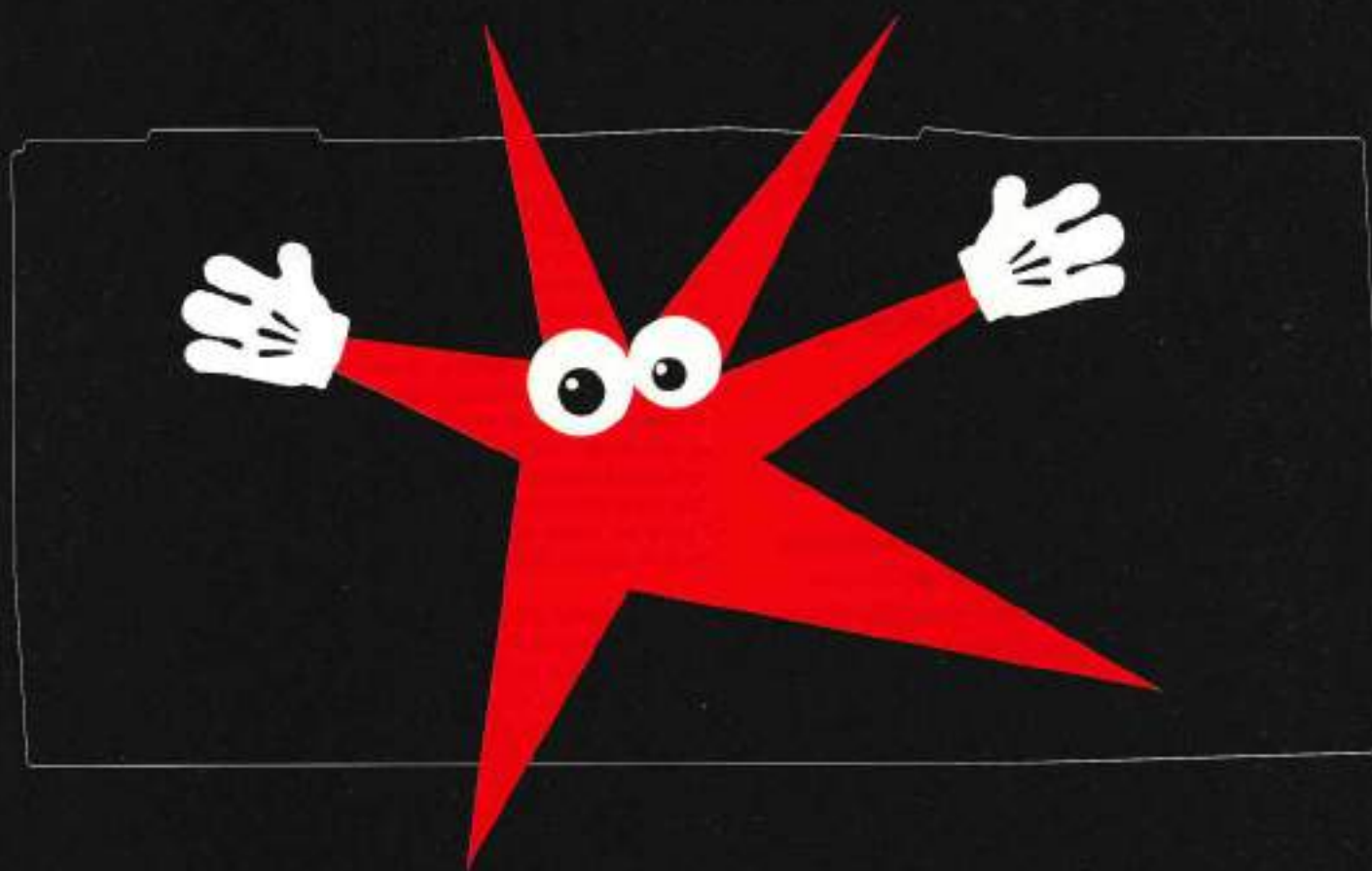
- The Nativity, Mikhail Aldashin, 1997, 14'
- Latex, Andrei Sokolov, 2007, 4'30
- Myachik (The Ball), Mikhail Tumela, 2001, 3'
- Sosedj (Voisins), Stepan Birjukov, 2001, 7'
- Bukashkis, Mikhail Aldashin, 2002, 10'
- Krasnye Vorota Rasemon (Red Gate Rasemon), Valentin Telegin & Alexander Tatarsky, 2002, 11'
- South of the North, Andrei Sokolov, 2003, 14'
- Kak obmanouli zmeia (How the Serpent was created), Andrey Kuznetsov, 2005, 13'

V. sans dialogues ou V.O., s.t. ang.
V. zonder dialogen of O.V. met E. ond.

En présence de /te aanwezigheid van Natalia Lukinykh

26/02 – 18:00

AUDITORIUM 44



fm brussel houdt je op de hoogte tijdens anima 2006.
win tickets voor de beste films.
luister elke dag, want
alles begint in brussel...

fmbrussel  98.8



Le Nouveau Gulliver © Artaise Films

Le Nouveau Gulliver The New Gulliver

Traité assez abusivement de Walt Disney soviétique, Alexandre Ptouchko fut un maître des effets spéciaux. Ceci le range plutôt du côté de Starévitch et Ray Harryhausen.

Son premier long métrage, "Le Nouveau Gulliver", réalisé en 1935, mêle astucieusement la prise de vues réelles et l'animation de marionnettes. Celles-ci, au nombre de 1.500 (!) sont d'une expressivité stupéfiante, dans cette fable d'inspiration à la fois expressionniste et marxiste. Avec une santé réjouissante, Ptouchko emprunte aussi bien au Gulliver de Swift qu'à "La Machine à explorer le temps" de H.G. Wells ou à "Metropolis", ce qui fait de cette œuvre inclassable un véritable Ovi dans la production enfantine, comme dans l'histoire du cinéma d'animation.

Le Nouveau Gulliver,
film d'animation d'Alexandre
Ptouchko, URSS, 1935, 68',
V.O., s.t. bit.

The New Gulliver,
animatiefilm van Alexander
Ptushko, Sovjetunie, 1935, 68',
O.V., tweet. ond.

Alexander Ptushko werd al te vaak bestempeld als de Russische Walt Disney. Hij was echter vooral een meester in de special effects, waardoor hij meer aanbuurt bij Starévitch en Ray Harryhausen. Zijn eerste langspeelfilm, "The New Gulliver" uit 1935, is een ingenieuze mix van live action-beelden en marionettenanimatie. De 1500 (!) poppen zijn uitzonderlijk expressief in deze fabel vol expressionistische en marxistische elementen. Ptushko blaakt in deze prent van zelfvertrouwen en doet inspiratie op uit "Gulliver" van Swift, "The Time Machine" van H.G. Wells en "Metropolis". Deze film laat zich dus niet zomaar in een hoekje duwen: het is niet alleen een uitzonderlijke kinderproductie, maar ook een stukje animatiefilmgeschiedenis.

05/03 - 18:00

AUDITORIUM 44

Le "Conte des Contes" Tale of Tales

Le "Conte des Contes" est un moyen-métrage à la fois obscur et superbe, ovi dans l'ère soviétique de la fin des années 70. Il emprunte son argument à une comptine russe, pour rejoindre les confins des souvenirs d'enfance de l'auteur passés à la moulinette de son imaginaire: un Minotaure saute à la corde, des hommes partent au front; ils se croisent et recroisent en compagnie d'un loup voleur d'enfant, au gré de la volonté ou de la fantaisie de Norstein. Élu meilleur film d'animation de tous les temps lors des Olympiades de l'animation à Los Angeles en 1994, il bénéficie d'un univers visuel exceptionnel, dû aux talents conjugués de Norstein et de sa femme Francesca Iarbovsava. Le programme est précédé des courts métrages antérieurs de Norstein.

Présentation par Clare Kitson



Le Conte des Contes © Films by Jova

"Tale of Tales" is een duistere, maar prachtige Russische middeleeuwse film. Het is een echt buitenbeentje in de Sovjet-cinema van eind jaren '70. Op de maat van een Russisch aftelrijmpje gaat de auteur op zoek naar zijn diepste herinneringen uit zijn kindertijd, die hij dan door de draaiwerk van zijn verbeelding haalt. Zo is er een koorddansende Minotaurus, mannen die naar het front trekken of een wolf die kinderen steelt. Ze lopen elkaar meermaals tegen het lijf in deze fantasievolle prent van Yuri Norstein. De film werd in 1994 verkozen tot beste animatiefilm aller tijden tijdens de Olympische Spelen van de animatie in Los Angeles. Dit is te danken aan de samengebundelde talenten van Norstein en zijn vrouw Francesca Iarbovsava die van Tale of Tales een uitzonderlijk kijkstuk maakten dat zich afspeelt in een buitengewoon rijk visueel universum. Het programma wordt voorgegaan door de kortfilms die Norstein voordien maakte.

Ingeleid door Clare Kitson

25 octobre, premier jour
(avec Arcadi Tourine),
1968, 10'

La bataille de Kerjenetz
(avec Ivan Ivanov-Vano),
1970, 10'

Le Héron et la cigogne,
1974, 10'

Le Hérisson dans le
brouillard, 1975, 10'

Le Conte des Contes,
1975, 26'

Le Conte des Contes © Films by Jova



28/02 - 18:00

AUDITORIUM 44

From the manufacturers of 'The Incredibles' & 'Finding Nemo'

The All-New 2006



Disney PRESENTS A PIXAR FILM

Cars

Coming Soon in Cinemas
carsthemovie.com

ANIMA POUR LES KIDS

Chaque après midi d'Anima est réservée aux jeunes cinéphiles. Avec des films qu'ils connaissent déjà et d'autres en avant première. Il y a même des exclusivités d'Anima, avec des films venus des quatre coins de la planète, doublés en français.

L'Etoile de Laura



L'Etoile de Laura © Warner Bros

C'est l'été. La petite Laura, âgée de 7 ans, vient d'emménager avec sa famille dans une nouvelle ville, où elle a du mal à se faire des amis. Un soir, elle recueille une étoile tombée du ciel. Toutes deux vont devenir des amies inséparables. Au début, Laura voue une amitié exclusive à son étoile et elle ne voit pas que Max, son voisin du même âge, tente de devenir son ami. Mais une étoile ne peut pas vivre sur Terre et, au grand désespoir de Laura, l'étoile va perdre petit à petit son éclat. Que faire? L'ingénieur Max va-t-il pouvoir la sauver?

De 7-jarige Laura is net verhuisd naar een nieuwe stad waar zij het niet makkelijk heeft om nieuwe vrienden te maken. Op een nacht raapt ze een sterretje op dat uit de hemel gevallen is. Dit wordt het begin van een intense vriendschap. Laura gaat hier zo in op dat ze niet eens merkt dat Max, haar buurjongetje tevergeefs probeert haar vriendje te worden. Ondertussen gaat het steeds slechter met de kleine ster, sterretjes horen immers thuis in de hemel. Zal de pientere Max er in slagen haar te redden?

Drôles de Bzzzeux Parels uit Europa

Quand huit artistes européens se mettent à raconter des histoires pour les enfants, on voit s'animer tout un joyeux bestiaire mêlant boucs, lièvres, cigognes et démons, princes et des drôles de "Bzzzeux". Toutes ces charmantes créatures connaissent tour à tour des tas d'aventures décapitantes dont elles se sortent évidemment haut la main! Ce programme initialement intitulé "Europe en Courts" est une réalisation de la Coordination Européenne des Festivals dont fait activement partie Anima.

Drôles de Bzzzeux (Europe en courts).

programme européen de courts métrages, V.O. sans paroles. A partir de 5 ans

Parels uit Europa (Europe in shorts).

Europees kortfilmprogramma, O.V. zonder dialogen. Vanaf 5 jaar

Wallace et Gromit le Mystère du lapin-garou



Wallace et Gromit © U.F.F.

Une "fièvre végétarienne" intense règne dans la petite ville de Wallace et Gromit, et l'ingénieur duo a mis à profit cet engouement en inventant un produit anti-nuisibles humain et écolo, qui épargne la vie des lapins. A quelques jours du Grand Concours Annuel de Légumes, les affaires de Wallace et Gromit n'ont jamais été aussi florissantes, et tout irait pour le mieux dans le meilleur des mondes, si un lapin-garou géant ne venait soudain s'attaquer aux sacro-saints potagers de la ville. Pour faire face à ce péril inédit, l'organisatrice du concours, Lady Tottington, se tourne vers nos deux "spécialistes" et leur demande d'appréhender le monstre...

Wallace et Gromit:

le Mystère du lapin-garou, (Wallace & Gromit: the curse of the were-rabbit), long-métrage d'animation de Nick Park et Steve Box, Grande Bretagne, 2005, 85', V.F.

Vanaf 5 jaar

Lange animatiefilm van Nick Park en Steve Box, Groot-Brittannië, 2005, 85', F.V.

Vanaf 5 jaar

26/02 - 14:00

04/03 - 16:00

AUDITORIUM 44

In het stadje van Wallace en Gromit heerst een echte groentenobsessie. Onze twee vrienden profiteren ervan om een menselijk, milieuvriendelijk en vooral konijnvriendelijk product op de markt te brengen.

Over enkele dagen vindt de Jaarlijkse Grote Groentenwedstrijd plaats en de zaken van Wallace en Gromit lopen op wietjes. Alles is dus op en top, maar dan komt een reusachtige weerhaas de moestuinen van de stad teisteren. Lady Tottington, die de wedstrijd organiseert, wendt zich ten einde raad tot onze twee "specialisten" en vraagt hen het monster bij de luven te vatten...



Hochbetrieb © Filmakademie Baden-Württemberg

Wanneer acht Europese artiesten kinderverhalen vertellen, verschijnt er een echte beestenboel op het scherm: bokken, hazen, oolevaars, duivels, prinses en andere rare vogels. Al deze dieren beleven het ene avontuur na het andere en ze komen altijd als winnaar uit de situatie!

Dit programma is een verwezenlijking van de Coördinatie van Europese Festivals, waar Anima actief deel van uitmaakt.

Kolme pukkia (Les Trois Boucs), Heikki Pripula, FIN, 2001, 4'

Le trop petit Prince, Zoia Trafimova, F, 2002, 7'

Porgandi (La Carotte!), Pärter Tall, EST, 2003, 7'

Ernst i svømmehallen (Ernest à la piscine), Alice de Chamfleury, DK, 2000, 7'

Hochbetrieb (Ecrus et verrous), Andres Krein, D, 2003, 6'

Bizgeci (Les Bzzzeux: Les Cerises), Grege Mastruk, SLO, 2003, 5'

Jolly Roger, Mark Baker, GB, 1996, 11'

Der storch (La Cigogne), Klaus Marchense, D, 2002, 8'

V.O., sans paroles
O.V., zonder dialogen

25/03 - 16:00

AUDITORIUM 44

Ook in Ten Weyngaert > p. 53

Parce qu'aucune famille ne ressemble à une autre, Le Ligueur se fait l'écho de chaque famille. Au travers de dossiers, témoignages, infos pratiques, conseils et coups de pouce, Le Ligueur est ainsi le miroir de votre quotidien et vous aide à avancer dans votre vie familiale. Alors chaque semaine, retrouvez-vous dans Le Ligueur.

**Si toutes les familles
étaient pareilles,
Le Ligueur n'existerait pas.**



Pour découvrir gratuitement pendant 8 semaines Le Ligueur, téléphonez au **8900 27371** ou **www.ligue-des-familles.be** ou complétez ce bon et renvoyez-le à la Ligue des Familles, rue du Trône 127 à 1050 Bruxelles.

Nom: Prénom:
Rue: N°: Localité:
e-mail:
Tél privé/GSM:
Date de naissance (des) enfant(s): - - -

Des données sont récoltées par l'asbl Ligue des Familles, rue du Trône 127 à 1050 Bruxelles. Elles seront insérées dans les fichiers informatiques dont la Ligue des Familles est maître. Ceci permettra de vous tenir informé de ses activités. Vous disposez à tout moment du droit d'accès, de correction et d'opposition à ces données. *Coût d'une communication: max. 0,45€/min. Durée approximative: 1 minute.





Bland Tistlar © Zig Zag Animation

Franz chef d'orchestre

Franz accompagne son père chef d'orchestre à une colonie musicale d'été. Il aimerait jouer d'un instrument mais il est encore trop petit. Alors il se contente de battre la mesure. Quant à son père, il ne vit que pour la musique et rudie un peu son petit monde pendant les répétitions. Distrait et maladroit, il n'épargne pas le soliste, pourtant très doué. Trop peut-être, car les autres enfants jaloussent son talent et s'amuse à lui jouer de mauvais tours. Seul Franz comprend la solitude du garçon et viendra à son secours, sauvant in extremis le concert. Les histoires vont se nouer autour de ce trio en passant du rire aux larmes et... en musique!

Franz' vader is orkestmeester en begeleidt een muziekkamp tijdens de zomervakantie. Franz vergezelt zijn vader en zou graag een instrument bespelen, maar hij is nog te jong. Hij moet zich tevreden stellen met het kloppen van de maat. Zijn vader is bezeten door muziek en behandelt iedereen nogal graf tijdens de repetities. Hij is verstraald, onhandig en streng. Ook de zeer begaafde solist krijgt de wind van voor. Die wordt bovendien gepest door de andere kinderen omdat ze jaloeers zijn op zijn talent. Enkel Franz begrijpt de eenzaamheid van de jongen. Hij springt hem te hulp en redt hiermee in extremis het concert. De verhalen van het trio vloeien samen in een film waar een lach, een traan en muziek de toon aangeven!

Franz, chef d'orchestre
(Bland Tistlar),
un film d'animation de Uzi et
Lotta Gefferblad, Suède,
2005, 46', V.F.
Complément : *How the Serpent
was tricked*, Andrew Kuznetsov,
RUS, 2005, 13'. A partir de 7 ans.
Animatiefilm van Uzi en Lotta
Gefferblad, Zweden, 2005, 46',
F.V. + complément (zie hierboven).
Vanaf 7 jaar.

05/02 - 16:00
AUDITORIUM 44

Aliocha Popovitch © Melnitz Animation



La légende d'Aliocha Popovitch > p. 5

Long métrage de Konstantin Bronzit, Russie 2004, 75',
version anglaise doublée en direct en français. A partir de 6 ans.

Lange animatiefilm van Konstantin Bronzit, Rusland, 2004, 75',
Engelse versie, rechtstreeks
gedubd in het Frans.
Vanaf 6 jaar.

27/02 - 14:00
AUDITORIUM 44

L'oiseau Do et autres récits > p. 17

V.O.F. A partir de 6 ans.
O.F.V. Vanaf 6 jaar.



Un vedsto speciale © Carobarene

03/03 - 14:00
AUDITORIUM 44

LES ANIMATIONS D'ANIMA 2006 • ANIMATIE OP ANIMA 2006

Chaque après-midi, l'association Pantalone posera ses caméras et ses crayons de couleurs dans le grand hall de l'Auditorium 44 et invitera les enfants à réaliser un mini-dessin animé, projeté ensuite sur grand écran. Musiciens, jongleurs, acrobates, clowns agrémenteront l'attente des spectateurs d'Anima.

Elke namiddag stelt de vzw Pantalone camera's en kleurpotloden ter beschikking in de grote hall van het Auditorium 44. Ze nodigt kinderen uit om een minuut tekenfilm te maken die daarna op groot scherm geprojecteerd wordt. Een bont gezelschap van muzikanten, jongleurs, acrobaten en clowns zorgen verder voor spektakel tijdens het festival.

- 24/02 en soirée / 's avonds : **Quantess-Combo's**
- 25/02 l'après-midi / 's namiddags : **Les Tortues Enragées**
- 25/02 en soirée / 's avonds : **Marockin'Brass**
- 26/02 l'après-midi / 's namiddags : **Music Box**
- 27/02 l'après-midi / 's namiddags : **Air Précaire**
- 28/02 l'après-midi / 's namiddags : **M'zelle Zin**
- 01/03 l'après-midi / 's namiddags : **Mr Bibelot**
- 02/03 l'après-midi / 's namiddags : **Mr Noeud'Pap**
- 03/03 l'après-midi / 's namiddags : **La Compagnie Imaginaire**
- 03/03 en soirée / 's avonds : **Supermazoo**
- 04/03 l'après-midi / 's namiddags : **La Compagnie Tultètar**
- 05/03 l'après-midi / 's namiddags : **La Compagnie Perle de Lune**
- 05/03 en soirée / 's avonds : **Jour de Fête**



BRUCE WILLIS **GARRY SHANDLING** **STEVE CARELL**
WILLIAM SHATNER **WANDA SYKES** **NICK NOLTE**

Une voix de
**NOS VOISINS
LES HOMMES**

Par les créateurs de
SHREK et **MADAGASCAR**

12.07.06



Emma Thompson Colin Firth

Nanny Magique

De Magische Kinderjuf

WOLFF & BERENDSON, in samenwerking met de Nederlandse Film- en Televisieproducties, heeft de film 'Nanny Magique' ontwikkeld en geproduceerd. De film is gebaseerd op het boek 'Nanny Magique' van de Nederlandse schrijfster Anja van der Wal. De film is geregisseerd door de Nederlandse regisseur Hans de Graaf. De film is uitgebracht door de Nederlandse uitgeverij Wolff & Berendson. De film is beschikbaar in de Nederlandse taal en in de Nederlandse taal met ondertiteling. De film is geschikt voor alle leeftijden. De film is een productie van Wolff & Berendson in samenwerking met de Nederlandse Film- en Televisieproducties. De film is uitgebracht door de Nederlandse uitgeverij Wolff & Berendson. De film is beschikbaar in de Nederlandse taal en in de Nederlandse taal met ondertiteling. De film is geschikt voor alle leeftijden. De film is een productie van Wolff & Berendson in samenwerking met de Nederlandse Film- en Televisieproducties.

RTL TV RTL Eutelsat 4FM Het Nieuwsblad Libelle

15.02.06



Kirikou et les bêtes sauvages © Alternative films

..... Kirikou et les bêtes sauvages

Le grand-père, trônant dans sa grotte bleue, explique : "L'histoire de Kirikou et la sorcière était trop courte. On n'a pas eu le temps de rapporter tout ce que l'enfant Kirikou avait accompli. Et il a vraiment accompli de belles et bonnes actions, qu'il ne faudrait pas oublier. Alors, je vous les raconte." Et il nous dit comment l'inventif Kirikou est devenu jardinier, et détective, et potier, et marchand, et voyageur, et médecin, toujours le plus petit et le plus vaillant des héros.

Un tempo agréable, quatre jolies histoires et des voix impeccables donnent au film les atouts d'un très bon divertissement à l'adresse du jeune public, conseillé même à de très petits enfants.

De grootvader in de blauwe grot vertelt: "Het verhaal van Kirikou en de heks was te kort. Kirikou heeft nog veel meer goede en mooie daden verricht, en die mogen we niet vergeten. Ik zal ze jullie nu vertellen." Hij vertelt hoe de vindingrijke Kirikou, de kleinste en dapperste held van allemaal, niet alleen tuinier werd, maar ook rechercheur, pottenbakker, handelaar, reiziger en dokter.

Een aangenaam tempo, vier mooie verhalen en uitstekende stemmen: drie troeven van formaat om het (zeer jonge) publiek te entertainen.

Kirikou et les bêtes sauvages,
dessin animé de Michel Ocelot
et Bénédicte Galup, France,
75', V.O. française
A partir de 4 ans

Tekenfilm van Michel Ocelot en
Bénédicte Galup, Frankrijk,
75', O.F.V.
Vanaf 4 jaar



Kirikou et les bêtes sauvages © Alternative films

Les Noces funèbres de Tim Burton

Au 19th siècle, dans un village d'Europe de l'Est, Victor est sur le point de se marier lorsqu'un bête incident le fait basculer dans le Royaume des morts. Là, parmi les squelettes hilares, il se fait draguer par un sympathique spectre, celui d'une défunte Mariée. Au Royaume des vivants, sa future l'attend, mais aussi ses beaux parents qui ne sont pas des rigolos. Alors le suspense commence, car le Royaume des morts est plus marrant que celui des vivants! Victor succombera-t-il au spectre ou rejoindra-t-il sa gentille fiancée? Du Tim Burton tête de cuvée.

Les Noces funèbres
(Tim Burton's Corpse Bride),
long métrage d'animation de
Tim Burton et Mike Johnson,
Etats-Unis, 2005, 75', V.F.
A partir de 6 ans

Lange animatiefilm van Tim
Burton en Mike Johnson, USA,
2005, 75', F.V.
Vanaf 6 jaar



Les noces funèbres © Warner Bros

Een stadje, ergens in het Oost-Europa van de 19^e eeuw: Victor staat op het punt te trouwen met Victoria maar door een dom toeval geraakt hij verstrikt in de netten van de mooie, maar...dode Emily die hem prompt meeneemt naar haar optrekkje in het dodenrijk. Victor wil absoluut terug, niet dat het er niet gezellig is, maar zijn echte bruid en zijn schoonouders wachten op hem in het land van de levenden... Dit moderne sprookje, ontsproten aan de fantasierijke geest van wonderkind Tim Burton ("Charlie and the Chocolate Factory"), is een onweerstaanbare, ontroerende en visueel verbluffende animatiefilm.

28/02 - 14:00 • 05/03 - 14:00

AUDITORIUM 44

04/03 - 14:00

AUDITORIUM 44

Ook in Ten Weyngaert, N.V. > p. 53

Qui répond chaque mois à toutes les questions, de toute la famille et de toutes les familles?



Coucou, c'est nous!

Le premier magazine belge de toutes les familles, c'est, chaque mois, cent pages d'informations pratiques et proches de vous. Baby et mamy, père ou mère célibataire, familles recomposées, traditionnelles, éclatées, nombreuses... Tout le monde s'y retrouve. Rubriques par tranches d'âge, guides d'achats, articles psy et société, témoignages, avis d'experts : "familles" élargit vos horizons !

En vente en librairies au prix de 3 €.



familles, le mensuel belge de toutes les familles

ANIMA VOOR DE KIDS

Voor de Nederlandstalige kinderen wordt zoals elk jaar een apart kinderluik opgezet in GC Ten Weyngaert in Vorst. Maar ook in het Auditorium 44 valt er van alles te beleven.

IN HET AUDITORIUM 44



El sueño de una noche de San Juan © ABC/Doga Films

Astérix et les Vikings.

Frans versie met Nederlandse ondertitels > p. 5

El sueño de una noche de San Juan (Midsummer dream),
Avant-première van de Nederlandstalige versie > p. 9

Goshu, le violoncelliste.

Frans versie met Nederlandse ondertitels > p. 25

Parels uit Europa.

Europese kortfilms voor kinderen, zonder dialogen > p. 47

Kijk in het rooster naar de kindervoorstellingen aangeduid met FN of N.

RETOURS SUR LE CINÉMA D'ANIMATION

Le corps en spectacle, le cinéma en question

par Dick Tomasovic

SAMEDIS 18 et 25 FÉVRIER, de 10 h.30 à 17 h.45

Musée du Cinéma, Palais des Beaux-Arts :

Rue Baron Horta 9 – 1000 Bruxelles

Renseignements: 02/507.84.00 (Service de Culture Cinématographique asbl)

E mail: scc@ledoux.be

Inscription: Au Musée du Cinéma, tous les jours à partir de 17 h.30
(inscription sur place à partir du 30 janvier 2006)

Prix: 25 € (12,5 € pour les étudiants et détenteurs de la carte annuelle)

Tél.: 02/507.83.70 (Musée du Cinéma)

IN TEN WEYNGAERT



Ten Weyngaert

GC Ten Weyngaert zet ook dit jaar de deuren van haar mooie filmzaal wijd open voor Anima.

Op het programma staan een prachtige klassieker voor de allerkleinsten, een onweerstaanbare lengspeelfilm voor de groteren en een vertoning van de beste Europese kortfilms.

Zondag 26 februari om 17u00:

The Snowman > zie onderaan

Animatiefilmklassieker voor de allerkleinsten
Zonder dialogen, vanaf 4 jaar.

!!!! Te combineren met toneelvoorstelling + pannenkoekenfestijn en workshop: vanaf 15uur – info op www.tenweyngaert.be

Woensdag 1 maart om 14u00:

Tim Burton's Corpse Bride animatiefilm > p. 51

Meesterlijke animatiefilm van superfantast Tim Burton
Nederlandse versie, vanaf 8 jaar.

Zondag 5 maart om 15u00:

Parels uit Europa > p. 47

Kortfilmprogramma met Europese kortfilms, vanaf 5 jaar.

Deze voorstelling wordt voorafgegaan door een heuse vernissage en receptie als afsluiting van de animatiefilmworkshop. Bovendien worden de workshopfilms op groot scherm vertoond – deuren open om 14 uur.

The Snowman

The Snowman © Foliozoo

Dit prachtige sprookje over de magische vriendschap tussen een jongetje en een sneeuwman is een ideale introductie voor de allerkleinsten in de wonderse wereld van de film. In een lieflijk universum van prachtige pasteltekeningen en meeslepende muziek worden we gedurende 35 minuten meegenomen in de imaginaire wereld van onze jongste kinderjaren. Een film die jong en oud zal ontroeren.



The Snowman,
tekenfilm van Dianne Jackson
naar Raymond Briggs, 1982,
GB, 35', zonder dialogen.
Vanaf 3 jaar.

Praktische informatie

GC Ten Weyngaert

Bondgenotenstraat 54
1190 Brussel (Vorst)

Inlichtingen: 02/502 63 47
02/340 95 80

Tickets en reservaties:
02/340 95 80

Toegangsprijs voor de films

€2

Het pakket van zondag 26/2
(toneelvoorstelling,
pannenkoeken, film)

€5

OPGELET! Deze voorstellingen maken geen deel uit van de algemene ticketverkoop van het festival.

Een realisatie van vzw Festival van de Animatiefilm en GC Ten Weyngaert.



de toi

*Bleu de toi
Petite Maison
de Bouche
Bnualloise*

Restaurant Bleu de Toi

Spécialités de Birtjes farcies et Homards

Cuisine française de saison

Terrasse - Jardin - Banquet

rue des Alexiens 73 - 1000 Brussels - Belgium

Tél. /Fax: 02 502 43 71 - E mail: bleudetoi@skynet.be

www.bleudetoi.be

Fermé le samedi midi et le dimanche

FUTURANIMA 2006

27/02/06 - 04/03/06

PATHÉ PALACE

Boulevard Anspachlaan 85

1000 Bruxelles/Brussel

Dans le sillage d'Anima, Futuranima est un événement qui valorise le cinéma d'animation sous son aspect professionnel. Pendant une semaine se succèdent conférences, tables-rondes, workshops et ateliers, au Pathé Palace.

FUTURANIMA 2006



Futuranima 2006 © R. VanAntwerpen

Futuranima wordt georganiseerd in het zog van Anima. Het is een evenement dat de animatiefilm bekijkt vanuit een professioneel standpunt. Een week

lang vinden in de Pathé Palace conferenties, vergaderingen, workshops en ateliers plaats.

Focus Supinfocom

inauguration d'un nouveau cycle consacré aux écoles européennes qui bougent avec Marie-Anne Fontenier, directrice de Supinfocom à Valenciennes. Aperçu de la démarche pédagogique de ce vivier de talents, illustré d'extraits d'œuvres significatives. La conférence sera illustrée d'animatiques montrant les différents stades de la réalisation.



Work in Progress © Supinfocom

Een nieuwe cyclus gewijd aan de Europese scholen in bloei. Marie-Anne Fontenier is directrice van Supinfocom in Valenciennes. Zij geeft een overzicht van de pedagogische benadering van de talentrijke jongeren in haar school. Ze gebruikt fragmenten uit interessante werken om tijdens de conferentie de verschillende stadia van de realisatie te illustreren.

Intervenants / Met:
Marie-Anne Fontenier

01/03 - 10:00

PATHÉ PALACE

Morris, Franquin, Peyo et le dessin animé / en de tekenfilm

Morris, Franquin et Peyo, avant d'entamer leur carrière dans la bande dessinée, ont démarré dans un petit laboratoire de dessins animés: la C.B.A. L'arrêt du studio les a menés vers la presse pour enfants. Ils y ont repensé les codes de la bande dessinée héritée d'Hergé et y ont infusé la dynamique du dessin animé de tradition Disney.

Wat bijna niemand weet is dat Morris, Franquin en Peyo hun carrière begonnen in een kleine tekenfilmstudio in Brussel: de C.B.A. De reorganisatie van die studio dwaalde hen richting strips, maar hun korte verblijf in de animatiefilmsector heeft zeker zijn sporen achtergelaten. Zo veranderden ze de stripcodes die door Hergé waren uitgezet door er een dynamiek in te stoppen, eigen aan animatiefilms in Disneystijl.

Intervenants / Met:
Philippe Capart, Erwin Dejasse



Le chat d'la mer' Michel © Philippe Capart

01/03 - 14:00

PATHÉ PALACE

Où se former à l'animation en Communauté française? Waar kan je een animatie- opleiding volgen binnen de Franse Gemeenschap?

Ce module a pour ambition de donner un aperçu des possibilités qui sont offertes aux étudiants désireux d'entreprendre des études d'animation, de créer de nouveaux liens entre écoles et ainsi d'engager un nouveau dialogue, sources d'échanges et de collaborations. Confrontation des expériences, explication par les professeurs de la nature des différents enseignements, des méthodes appliquées, des compétences souhaitées. Séance Communauté française et Media Desk.

Deze module wil een overzicht geven van de mogelijkheden voor studenten met animatie-ambities, maar wil ook nieuwe banden scheppen tussen de scholen en zo een dialoog aangaan over uitwisseling en samenwerking.

Discussie over ervaringen, uitleg door profs van de verschillende opleidingen over de toegepaste methodes, de gewenste competenties, enz. Bijeenkomst van de Franse Gemeenschap en Media Desk.

Intervenants / Met:
Denis Glinne (ARB Tournai), Paul Leeman (ERG Bruxelles),
Cécilia Marreiros Marum (ENSAV la Cambre Bruxelles),
Philippe Smeyers (S³ Luc Bruxelles),
Luc Warnant (HEAJ Namur)

01/03 - 16:00

PATHÉ PALACE

www.exki.com



EXKi 
natural, fresh & ready



breakfast

lunch

dinner

sandwiches

salads

coffee

tea time

EXKi espresso of/ou lungo

GRATIS

bij elke aankoop bij EXKi - pour chaque achat chez EXKi



...

Hybridation Kruising

Techniques d'incrustation du live et de l'animation, allées et venues incessantes entre réel et virtuel dans le cinéma d'aujourd'hui avec des spécialistes du genre : Franck Malmin, gourou technique de la boîte française d'effets spéciaux Def2shoot ("Kaena", "L'empire des Loups"...) et Raf Schoenmaekers (Komkom Doorn) et Toon Roebben (Walking the Dog).

Technieken om live action met animatie te mengen. Specialisten ter zake leggen uit hoe je heen en weer kan gaan tussen de reële en de virtuele wereld in de films van vandaag. Franck Malmin, technische goeroe van het Franse productiehuis Def2shoot ("Kaena", "L'empire des Loups"...) licht het gebruik van special effects toe. Raf Schoenmaekers (Komkom Doorn) en Toon Roebben (Walking the Dog).

Intervenants / Met: Franck Malmin, Raf Schoenmaekers, Toon Roebben

02/03 - 10:00
PATHÉ PALACE

Theme development

Vous avez envie d'adapter votre livre de chevet, ou bien une idée de film formidable, pour un projet de série? Georges Lacroix vous aiguille lors de cette session en vous donnant les clés importantes du développement de contenu au stade de la pré-production. Une étape cruciale malheureusement souvent bâclée.

Heb je zin om je favoriete boek te verfilmen, of heb je een schitterend idee voor een film of een reeks? Dan kan Georges Lacroix je tijdens deze sessie op het goede spoor brengen. Hij licht de sleutelmomenten toe van het realisatieproces: van de ontwikkeling van de inhoud tot de preproductie, een stap die vaak verwaarloosd wordt.

Intervenant / Met: Georges Lacroix

02/03 - 14:00
PATHÉ PALACE

Jeudis Animés

Une soirée dédiée au film d'animation
chaque dernier jeudi du mois à 21h30

au CINÉMA ARENBERG
GALERIE DE LA REINE, 26 · 1000 BRUXELLES

www.arenberg.be

Le cinéma d'animation en Flandres : state of the Art Animatiefilm in Vlaanderen : state of the Art

L'an passé, une étude a été effectuée sur le cinéma d'animation flamand par l'atelier d'animation du Vlaams Audiovisueel Fonds.

Ce rapport sera présenté lors de cette session. Le nouveau site www.flanders-animation.be sera lancé officiellement avec une petite explication. Ensuite, possibilité de le consulter.

Vorig jaar werd er vanuit het animatiefilmatelier van het Vlaams Audiovisueel Fonds een studie voorbereid over de Vlaamse animatiefilmsector. Dit rapport wordt voorgesteld tijdens deze sessie. De gloednieuwe website www.flanders-animation.be wordt officieel gelanceerd. Na een korte toelichting kan ze ter plaatse geraadpleegd worden.

02/03 - 16:00

PATHÉ PALACE

Stop motion made in Belgium

Il sera question du renouveau de la "Stop Motion" en Belgique et des nouvelles techniques mises en œuvre (éclairage, animation, tournage...) dans de très beaux projets tout récents : Lost Cargo, Otomi, Élégants, El Cid...

Het onderwerp van deze sessie is de heropleving van de "Stop Motion" in België en de nieuwe technieken (belichting, animatie, beeldopname...) die gebruikt werden voor recente projecten als "Lost Cargo", "Otomi", "Elegant" en "El Cid".

© Philippe Makis



Intervenant / Met: Steven De Beul, Pieter Engels, William Hennis, Ben Tesseur, Marijke Van Kets
Modérateur / Moderator: Jean-Luc Stock

04/03 - 10:00

PATHÉ PALACE

Une exposition consacrée au même sujet sera visible dans les couloirs de l'Auditorium 44

In de gangen van het Auditorium 44 loopt een tentoonstelling over hetzelfde onderwerp.



Taux de contraste 7000:1*



Fonction iris 2x



Résolution HDTV (1 280 x 720)



Format 16:9 (natif)



Niveau sonore du ventilateur 22 dB



Objectif grand angle avec zoom 2x



Technologie Lens Shift



Obturbateur automatique



Correction Keystone



Entrée HDMI



Gestion des images 12 bits



Système de gestion des couleurs 3D



Guidage intuitif de l'utilisateur



Mode de nettoyage automatique



Garantie de 3 ans (lamp et projecteur)**

Le PLV-Z4 cumule les avantages.



PLV-Z4 | Contraste 7000:1* | 1 280 x 720 pixels | 22 dB (mode éco)

HD ready La nouvelle star des projecteurs home cinéma séduit dans tous les rôles : que ce soit dans les scènes sombres ou claires, son taux de contraste exceptionnel, sa prise en charge des couleurs qui gère jusqu'à 10,7 milliards de nuances et sa résolution compatible TVHD au format 16:9 lui permettent d'offrir des prestations hors pair. Grâce à un ventilateur dont le niveau sonore ne dépasse pas 22 dB, il se distingue aussi par son silence. Enfin, le projecteur sait s'accommoder de quasiment toutes les situations : l'objectif grand angle avec zoom 2x permet d'obtenir une diagonale d'écran de 2,5 m avec un retrait de seulement 3 m, la fonction de réglage horizontal et vertical du bloc optique (Lens Shift) garantit des images sans distorsions et le couvre-objectif automatique assure une excellente protection contre la poussière. Pour en savoir plus sur le nouveau PLV-Z4, consultez le site www.sanyo.be

* Mode vidéo ** Garantie sur le projecteur : 24 mois. Garantie de lampe : 36 mois (max. 2000 h), conditions exclusives pour le Benelux.

Brillante Idée.

SANEL S.A. | Antwerpsesteenweg 491 s
2500 Liège | www.sanyo.be | sales@sanyo.be

SANYO

Toutes les conférences de cette journée sont organisées sous la houlette de la SACD (Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques).

Alle conferenties van die dag worden georganiseerd onder leiding van de SACD (Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques).

Pitching

La SACD propose aux étudiants et aux jeunes professionnels un exercice de "pitching" d'un de leurs projets, avec un réalisateur et un producteur. L'objectif de la séance est d'exposer au départ de ces cas concrets comment réussir de manière optimale un "pitching".

De SACD stelt aan studenten en jonge professionals een "pitching"-oefening voor. De deelnemers kunnen hun project voorstellen aan een deskundig team, samengesteld uit een regisseur en een producent. Het is de bedoeling om aan de hand van deze concrete voorbeelden aan te tonen hoe je een project optimaal kan "pitchen", of hoe je je project of idee best kan verkopen.

Intervenants/Met:

Eric Goossens, Serge Honoré

03/03 - 10:00

PATHÉ PALACE



SACD Scam*

Pierre Coffin

Artiste polyvalent formé à la Sorbonne et aux Gobelins, Pierre Coffin présentera son travail d'animateur, les approches et les mises en forme.

Actif chez Amblimation, Ex Machine et Passion Pictures. Toutefois, il essai son style en tant qu'indépendant, auteur de pubs et de séries qui miment souvent en scène de drôles d'animaux...

Deze polyvalente artiest volgde een opleiding aan de Sorbonne en bij Gobelins. Pierre Coffin zal het hebben over zijn werk als animator, de benaderingswijzen en de lay-out. Coffin is actief bij Amblimation, Ex Machine en Passion Pictures, maar hij baant zich vooral een weg als zelfstandige. Hij heeft heel wat reclamespots en reeksen met rare beesten op zijn actief.

Intervenants/Met:

Pierre Coffin, Alok Nandi

03/03 - 16:00

PATHÉ PALACE

Crédit © Passion Pictures



FUTURANIMA

FUTURANIMA

Serge Elissalde: écritures graphiques/grafische duizendpoot

Cette séance explorera la genèse du travail d'un auteur et les différents styles mis en oeuvre par Serge Elissalde, réalisateur entre autres de "Loulou", d'après Grégoire Solotareff et "Verte" d'après Marie Desplechins. Elissalde a toujours eu le souci de développer pour chacun de ses films un style spécifique, ce qui lui permet d'explorer de nouveaux graphismes, de nouveaux types d'animation et de mise en scène.

In deze sessie wordt het auteurswerk van Serge Elissalde onder de loep genomen. Hij is onder andere de regisseur van 'Loulou', naar Grégoire Solotareff en van 'Verte' naar Marie Desplechins. Elissalde levert altijd maatwerk af: voor elk van zijn films hanteert hij een aparte stijl en gaat hij op zoek naar nieuwe grafische uitdagingen en nieuwe methodes voor animatie en regie.

Intervenants/Met:

Serge Elissalde, Alok Nandi

03/03 - 14:00

PATHÉ PALACE



Verte © Films de l'Arquin

Ecrire l'image par image Beeld per Beeld Schrijven

L'atelier se propose d'analyser les spécificités de l'écriture scénaristique d'un film d'animation. Après la vision d'un court métrage d'animation, les participants analyseront différentes versions du scénario écrit en le comparant avec le résultat visible à l'écran. Comment passer d'une idée au scénario terminé? Comment passer du scénario au storyboard? Du storyboard au film projeté? Autant de questions qui nous permettront de retracer la genèse d'un film ainsi que de revenir sur différentes techniques d'écriture propre au film d'animation. Cette année, grâce au film Otomi de l'atelier Zorobabel, nous entamerons également une réflexion sur l'écriture collective.

Hoe schrijf je een scenario voor een animatiefilm? Dit atelier geeft hier een antwoord op. Eerst wordt een korte animatiefilm bekeken, waarna de deelnemers verschillende versies van het geschreven scenario vergelijken met wat er op het beeld verschijnt. Hoe ga je van een idee naar een afgewerkt scenario? Hoe ga je van het scenario naar het storyboard? Van het storyboard naar de film? Aan de hand van deze vragen wordt de ontstaansgeschiedenis van een film uitgetekend en de verschillende schrijft-technieken behandeld die eigen zijn aan de animatiefilm. Dit jaar wisselen we ook ideeën uit over het collectief schrijven van een film, dankzij de film "Otomi" van het atelier Zorobabel.

Intervenants/Met:

Caroline Nugues, Maria Cavallo, William Henne, Satoshi Hamaya, David Verlant

04/03 - 14:00

PATHÉ PALACE

MCM

TES MEILLEURS MANGAS



CHOBITS

**TOUS LES JOURS
A 16H35**

GTO

**SAMEDI A 20H45
5 épisodes à la suite !!!**

Plus d'infos sur www.mcm.net

lagardere active

Passion Pictures



Sortir © Passion Pictures

Passion Pictures, c'est la société de production londonienne qui se cache derrière les clips vidéo animés de Gorillaz, de Coldplay ou de R.E.M.

Ils ont aussi à leur actif des dizaines de pubs, des courts métrages comme City Paradise, de Gaëlle Denis, avec des réalisateurs renommés comme Tim Hope, Pete Candeland ou Pierre Coffin.

Une société qui est toujours présente là où les meilleures choses se font en animation de nos jours, en courts, en clips comme en pub.

Michael Adamo viendra nous raconter comment Passion Pictures en est arrivé à devenir une des boîtes de production les plus incontournables du moment. Comment ils ont trouvé l'équilibre entre la création et la rentabilité tout en gardant intacte l'énergie créatrice de son pool de réalisateurs.

Intervenants / Met: Michaël Adamo, Holly Stone.

Passion Pictures is de naam van het Londense productiehuis dat schuilgaat achter videoclipen van Gorillaz, Coldplay of R.E.M.

Ze hebben tientallen reclamespots op hun actief, maar zijn ook verantwoordelijk voor kortfilms als "City Paradise" van Gaëlle Denis.

Dit bedrijf weet wat "hot" is in de animatie. Ze hebben dan ook topregisseurs in huis als Tim Hope, Pete Candeland of Pierre Coffin.

Michael Adamo legt uit waarom Passion Pictures een referentie geworden is op het gebied van productie. Hoe vinden ze het evenwicht tussen innovatie en rendabiliteit, zonder de creatieve energie van hun regisseurs in het gedrang te brengen.

PASSION PICTURE'S LAB 04/03 - 16:00

RETROSPECTIVE/RETROSPECTIEF 04/03 - 20:00

PATHÉ PALACE

Workshops et activités parallèles Workshops en gelijklopende activiteiten

Masterclass Kyle Balda

Un condensé très complet de tous les aspects de l'animation de personnages 3D avec un spécialiste du genre, ancien de chez Pixar. La masterclass se suit impérativement sur les deux jours entiers.

En anglais sans traduction.
Info: www.folioscope.be

> 27/02 + 28/02 - 09:30-17:30

Kyle Balda is een echte kenner (ex-Pixar) van de animatie van 3D-personages. Hij geeft een gedetailleerd overzicht van alle aspecten waar je rekening mee moet houden om tot die animatie te komen. Deze masterclass duurt twee volledige dagen.
In het Engels zonder vertaling.

Accords de coopération entre la Flandre et Berlin-Brandenburg Samenwerkingsprotocol Vlaanderen-Berlin-Brandenburg

Description d'un protocole d'accords entre la Flandre et Berlin au niveau du cinéma d'animation.
En néerlandais sans traduction.
Entrée libre.

Voorstelling van het samenwerkingsprotocol op vlak van animatie tussen Vlaanderen en Berlin-Brandenburg.
In het Nederlands zonder vertaling.
Vrije toegang.

> 02/03 - 12:45-13:20

Initiatives de formations européennes Europese opleidingsinitiatieven

Le programme MEDIA européen soutient 7 initiatives de formation dans le domaine de l'animation. Présentation de deux de celles-ci. Co-organisé par le MEDIAdesk Hollande, Flandres et la Communauté Française.
En anglais sans traduction.
Entrée libre.

> 27/02 - 10:00-17:00

Het Europese MEDIA Programma ondersteunt zeven opleidingsinitiatieven op het vlak van animatie. Twee van deze initiatieven worden voorgesteld. Een organisatie van MEDIAdesk Nederland, Vlaanderen en de Franse Gemeenschap.
In het Engels zonder vertaling.
Vrije toegang.

Tête à tête / Onder vier ogen

Pour la 3^{ème} fois, l'IAK propose de rencontrer personnellement des responsables du secteur audiovisuel flamand.
Sur rendez-vous.

> 02/03 - 11:00-17:00

Voor de derde maal voorziet het IAK een adviesplatform voor professionals uit de Vlaamse audiovisuele sector.
Op afspraak.

© Aardman Animation Ltd

Atelier Aardman Aardman workshop

Une opportunité exceptionnelle d'apprendre très concrètement les techniques de l'animation de volumes à la façon Aardman avec Merlin Crossingham, animateur phare du studio.
En anglais sans traduction.
Sur inscription.
Info: www.folioscope.be

> 03/03 + 04/03 - 09:30-17:30



Een uitgelezen kans om kennis te maken met de concrete technieken die Aardman gebruikt voor zijn volumeanimatie. Met Merlin Crossingham, belangrijkste animator van de studio.
In het Engels zonder vertaling.

"Who's Who" dans les institutions audiovisuelles flamandes?

Wie is wie in het Vlaamse audiovisueel beleid?

Description des différents organes dans la politique de l'audiovisuel en Flandres.
En néerlandais sans traduction.
Entrée libre.

> 02/03 - 12:00-12:40

Beschrijving van de structuur van het audiovisueel beleid in Vlaanderen.
In het Nederlands zonder vertaling.
Vrije toegang.

anima

toute l'année
het hele jaar door

UNE SÉLECTION DE LA BOUTIQUE D'ANIMA / EEN SELECTIE VAN ONZE BOUTIQUE



**Best of Anima
Volume 1**

(Réf. 332) 25,00 €
à partir de/vanaf 16 ans/jaar.



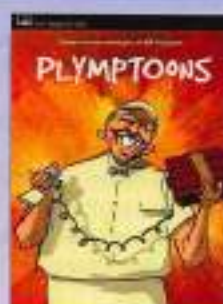
**Best of Anima
Volume 2**

(Réf. 361) 21,00 €
à partir de/vanaf 16 ans/jaar.



**The best of British
Animation Awards**

(Réf. 316) 28,00 €
à partir de/vanaf 16 ans/jaar.



**Plymptoons,
de Bill Plympton**

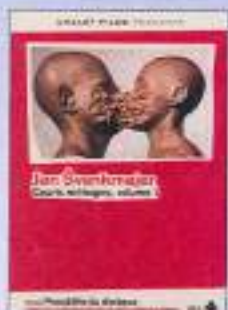
(Réf. 322) 25,00 €
à partir de/vanaf 16 ans/jaar.



**La Linea
d'Osvaldo Cavandoli**

(Réf. 347) 22,00 €
à partir de/vanaf 5 ans/jaar.

la suite sur/het vervolg op <http://folioscope.awn.com/boutique/>



Jan Svankmajer

(Réf. 370) 25,00 €
à partir de/vanaf 12 ans/jaar.



Wallace et Gromit

(Réf. 325) 20,00 €
à partir de/vanaf 6 ans/jaar.



La Petite Taupe

(Réf. 356) 15,00 €
à partir de/vanaf 3 ans/jaar.



Raoul Servais

(Réf. 282) 30,00 €
à partir de/vanaf 12 ans/jaar.



Le Royaume des Chats

(Réf. 345) 26,00 €
à partir de/vanaf 6 ans/jaar.

BON DE COMMANDE / BESTELBON à renvoyer ou à faxer à/terug te sturen of faxen naar FOLIOSCOPE,
52 avenue de Stalingradlaan, 1000 Bruxelles/Brussel, Belgium – F: + 32 (0)2 534 22 79 – e-mail : boutique@folioscope.be

Réf./Ref.	Titre/Titel	Prix unitaire Eenheidsprijs	Quantité Aantal	Frais de port Port-kosten	Montant Bedrag
.....
.....
.....
Total	

LE SOUSSIGNÉ/ONDERGETEKENDE,

Nom + Prénom /Naam + Voornaam
Rue/Straat N°/Nr Bte/Bus
Code postal/Postcode Ville/Gemeente Pays /Land
Tel. e-mail

Pas de paiement par chèque bancaire. Geen betaling via cheque.

- PAIE PAR VIREMENT /BETAALT VIA OVERSCHRIJVING
au compte/op rekeningnummer 210-0279929-39, Banque Fortisbank
IBAN: BE13 2100 2799 2939 - BIC: GEBABEBB
- PAIE PAR CARTE VISA/Eurocard et - BETAALT VIA VISA/Eurocard en

AUTORISE LE DEBIT DE MA CARTE
GEEFT TOELATING ZIJN /HAAR KREDIETKAART TE DEBITEREN

DU MONTANT DE/VOOR EEN BEDRAG VAN €
(montant en Euro obligatoire / bedrag in euro verplicht)

Date/Datum: / /

Signature/Handtekening:

La vente est strictement limitée à l'Union Européenne. Tous les prix s'entendent TVA comprise, hors frais de port. Les articles vous seront adressés à la réception des sommes dues. Un délai de livraison de quinze jours est nécessaire dans certains cas.
De verkoop is beperkt tot de Europese Unie. Alle prijzen zijn BTW inbegrepen, exclusief portkosten. De artikels worden u toegewezen na ontvangst van de verschuldigde som. U moet in sommige gevallen rekening houden met een leveringsduur van twee weken.

FRAIS DE PORT – DVD

Belgique: 1^{er} DVD : 1,50 €
+ 0,50 € à partir du 2^{ème}
U.E.: De 1 à 3 DVD : 4,20 €
De 4 à 9 DVD : 7,80 €
Plus de 9, nous contacter.

La commande sera envoyée dès réception de la somme due, par poste tarif lent, non prioritaire

POSTKOSTEN – DVD

België: 1^{ste} DVD : 1,50 €
+ 0,50 € vanaf de tweede
E.U.: Van 1 t/m 3 DVD's: 4,20 €
Van 4 t/m 9 DVD's: 7,80 €
Meer dan 9, contacteer ons.

De bestelling wordt per post opgestuurd via het normale, niet-prioritaire tarief na ontvangst van de verschuldigde som.



Date validité/
Geldigheidsdatum:



www.schopman.be

Referring to the ANIMA advertisement FRED of TRANSPORT within Europe on all orders till 31-December 2006.

STUDIO SCHOPMAN SUPPLIES

Poienstraat 20 - B 2600 ANTWERP



anima *look*

Une organisation / Een realisatie van:
Folioscope a.s.b.l. / Festival du dessin animé a.s.b.l. / Festival van de Animatiefilm vzw

Anima 2006 est membre de la Coordination européenne des festivals de cinéma.

Anima 2006 maakt deel uit van de European Coordination of Filmfestivals

Coordination / Coördinatie:
Doris Dieven & Philippe Moins

Assists de / Medewerkers:
Françoise Cetrals, Benoît Mercantella, Dominique Soubin, Jean Timmerman, Karin Vandenvert

Avec l'aide de / Geheugen door:
Patrick Baillet, Isabel le Baw, Jan Beaman, Frédéric Duclet, Thomas Dorflut, Albert Gazon, Dariusz Lacharlat, Naohiro Wazouti, Frédéric Rosseler, Jean-Luc Stock, Isabel le Van de Nopen

Affiche: Georges Schwabigal

Ateliers: Caméra enfants adria, W*Y*H, Pantalonevow, Kyle Belds, Melin Coppingham (Aardman)

Décoration / Decor:
Laurence Delbarre, Linda Favarin

Doubleage / Dubbing:
Jean-Marc Duvalier, Gudele

Exposition / Tentoonstelling:
Nicolas de Crécy, Sylvie Chelboux, Atelier Collectif Zombakel, Geert Van Goethem

Interprètes / Ton:
Nathalie Laroze, Ben Nguyen

Graphisme / Grafiek: Juliette Bruyndonckx, Johanna Collier
Site Internet: Stéphane Chérel, Juliette Bruyndonckx

Master Class: Kyla Galda

Photos / Foto's: Robert Vandenroot

Présentation / Presentatie:
Stéphanie Coenen

Projectioniste / Filmprojector:
Joseph Coché

Régie / Chef technique: Jean-Pierre Verdenbergh (Auditorium 40)

Sous-titrage / Ondertiteling:
ISTI, Erasmus Hogeschool, Dominique Mys, Eric Kint

Stagiaires / Stagers:
Pierre Belyama, Smella Biterd, Séverine De Scheppe, Marie Catherine Deliquad, Mathieu Goeyn, Rosa Gouze, Berlyzeta, Eveline Wolbert, Maria Reis de Silva, Aleksandra Vidanovsk, Astrid Vieillevoys

Spot radio / Radio spot:
Fédérico Jamin, Laurence Sibot

Spot télé / TV spot:
Yves Van Hertenstein, Word3D, postproduction Aoe

Traductions / Vertalingen:
Jayne Pilling, Frederik Roosenier

Voice / Stemmen: Caroline Pottier, Jean-Marc Duvalier

Avec l'appui de / Met de steun van:
Le Communauté française de Belgique, Ministère de l'Éducation et de la Communication, Direction de l'audiovisuel et des Médias, Ministère de la Culture, Services de la Jeunesse et de l'Éducation permanente, Bourdès Art et Vie, Services de Prêt de Matériel de la Communauté française, Ministère des relations extérieures, Commissariat général aux relations internationales, Ministère van de Vlaamse Samenwerking, Adolring Media en Film, Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale, De Brussels Hoofdstedelijke Regering, La Commission de la Communauté européenne (DGK), Programme Media Plus, De Europese Gemeenschapscommissie (DGK), Media Plus Programme, La Commission communautaire française de la Région de Bruxelles Capitale,

De Vlaamse Gemeenschapscommissie, L'Observatoire des Beaux Arts et le Collège des Échiquiers de la Ville de Bruxelles, Het Scheepvaartcollege van de Stad Brussel

Les sponsors et partenaires principaux / De sponsors en voornaamste partners:
Be TV, Cartoon (Media B), Ciel360, Familias, Fexco, L.A.K., Le Deso, Le Liguon, Le Soir, Le Soir Magazine, L'Hotel Métropole, Win for Life, MCM, Mediadesk, Parado Film Entertainment, Par TV, Paractes, Pure FM, Radio 501, RTBF, Sabar, SAGD, Sonya, SCAM, Studio 1/Équipe, Télé Bruxelles, TV Brussel, United International Pictures, VAF, VRT.

Les sponsors techniques / Technische sponsors:
Aoe digital House, A Sound, DSG, Ferrettes, Victor3D

Les partenaires / De partners:
1000 Nostalgie Films, ABC Distribution, Additive TV, Adfarc, Agenda, Alternative Films, Anfert Hongriet, Anfert (Pague), Animateur, Animateur Eljeda, Animateur Films, ASA, Audinium du Passage 44, Air Industrie, Animation World Network (AWN), Balo, Balgo Films, le restaurant Rivu de 101, Brouille Brussel, Brussel Deaf Week, Ruvo Vista Brussel, Bulax asbl, Caméra enfants adria, Bateau Vista France, Cartoon Association européenne du film d'animation, Celluloid Dreams, Chambre de commerce et d'industrie de Bruxelles, CICA Anney, Clearline (Espagne), Clinter, Cinéma le Parc et Church (L'Égip), Cité Le Parc (Charleroi), Gendarmérie Royale de Belgique, Japco/Clinter, George, C.N.C., C.P. Colonne 14/Commune des Gentlemen Anderlecht, Audigheriv/Oudagang, Etzback, Forest/Vorst, Euro, Infolos/Elsos, Gansheron, Jette, Koolhaas, Molekulek, Schwaibek/Schwaibek, Saint-James/Sint-Jans, Saint-James/Sint-Joost, Uccle/Ukkel,

Watermaal-Bolfort/Watermaal-Bovvoords, Wolweit Saint Rem, Sixi-Frères-Walwale, Confédération Paracoleine, Danish Film Institute, De Bond, Doble Images, Dolbato le Lion de Louvain, E.D. Distribution, ENSAV La Cambre, EPC, Essensahogescholen, Opt Communicatie en Opt. loegeste Taalunie, Europaie Ruskie, Elin, Festival de court métrage de Dierpont Ferrand, Festival Ecran V.O. Val d'Osse, Festival ODDAF (Chire), Festival international de Cinéma d'animation d'Annecy, Festival KROK, Filmagie, Film/TV/DVD, Les Films de Parado, Films by John, Flanders Image, FM Brussel, Fondation Prométhée, Forum des images (Paris), GC Ten Weyngaert, SARAH, Haute Ecole Albert Jacquard, Haute Ecole Provinciale de Charleroi (HESMA), HES Jyly Pygoghe, I. Laster Productions, Institut Arthur Hauler, Institut des Traducteurs et interprètes ISTI, I.L.S., Institut libre Marie Haps, I.S.F.S.C., Interparking, Jekina Films, KASK Gent, Kiosque, Kroat Club, Kortfilm.be, K.U.L. Tate, La Folie Productions, ENSAV la Cambre, La Loterie Nationale / Nationale Lotarij, Niccolò MOA, Neogrip, Media 10/10, Media Desk, Médiathèque de la Communauté française, Oudatoro Londer, Office National du Film (Canada), PRIME, RTS, NAF, Nimfi / Preview, Ocean Films Distribution, Play the Game, PRIME, RTS, Service Culturel de l'Ambassade des États Unis, Spixel Gent, Studio Ghilil, Telet BEL Travel, Time Wessel (Bruxelles/Brussel), UA, Université Films, Université libre de Bruxelles, VAF, Victor 3D, Video Club Excellence, La W! Express, Warner Bros, Wild Site.

Merci / Dank aan: Jean-Paul Bortin, Céline Stancoen, Frank Boe, Philippe Bormans, Jean Bonou, Dominique Bruno, Bénédicte Bourgeois/Serge Bromberg, Yves Bouwens, Frédérique Buzon, Jacques Compens, Nathalie Cuyt, Bernard Dabois, Claire Cook, Peter

Bleda, Hugues Deyts, Nicolas de Crécy, Baptiste De Bennis, Patrick Dabois, Muriel De Cock, Dominique Dapchomere, Brigitte Coleneyns, Jean-Marc Demeyer, Arnaud Densywick, Hilda De Vlegher, An De Winter, Ben Dierckx, Wierique Boyer, Elvira Dubois, Thierry du Bouchet, Miquelina Julia Viala, Alexandre Duc, Xavier Gaudin, Eric Ergsten, LIFT, Nathalie Gippe, Antoine Gelin, Renaud Gillet, Martine Guadañoy, Jean-marc Groppe, Nathalie Goethals, Peter Goussier, Alexandre Guilbot, Achraf Heineau, Marc Hollmann, Zed Heron, Anne Herion, Anne Huybrecht, Corinne Imhauser, Henry Ingels, Michael Jansen, Laurent Kahn, Myrène Katz, Xavier Kool-Tap, Mario Kervin, Clara Kloss, Kommer Klijn, Georges Lacroix, Dominique Lacroix, David Lambert, Joli Lapollie, Claude Leclerc, Françoise Lohave, Anne Lenoir, Thierry Loretz, Miché Leloup, Jean-Pierre Lemaire, Maman Lambé, John Libbey, Dipina Lima, Natalia Loukine, Michel Luel, Kerina Luytens, Jo Martins, Marie-Hélène Meeus, Frank Meets, Dominique Mys, Stéphanie Michel, Wierique Michel, Lucien Millan, Jacques Moles, Severine Mori, Alex Nardi, Vincent Pato, Michèle Pavlatova, Picta, Jean-Pierre Peasse, Sylviane Pérobert, Jacques Polle, Liliane Priem, Walter Privy, Elvira Royts, Aline Renault, Olivier Rey, Dan Sarto, Nathalie Schmitt, Bernadette Speccoert, Ulla Sercio, Jee Seimant, Hélène Terepis, Alek Nardi, Dan Sarto, Mark Schopman, Glen Shu, Jean-Luc Stock, Jonas Taverius, Frédéric Tenon, Hélène Terepis, Thierry Tink, Eric Van Boven, Jon Vandenbergh, Pascal Vonderhorst, Olivier Vondersteyn, Paul Van de Velde, Johan Van Schueren, Olivier Vandenroyen, Ariette Verheyden, Pascal Vermeulen, Anou Verweydingen, Pascale Van Zuylen, Françoise Walwale, Test les binocles.

Tous droits de reproduction de ce programme réservés pour tous pays. All rights reserved worldwide voor alle landen © Folioscope 2006

ATTENTION CULTURE FRAÎCHE

**LA DEUX S'ASSOCIE AU FESTIVAL ANIMA 2006
ET VOUS DONNE RENDEZ-VOUS A L'ANTENNE
POUR UNE PROGRAMMATION SPECIALE**

Plus d'infos : www.ladeux.be

ladeux

**DEUX FOIS
PLUS DE PLAISIR**

rtbf